

Úradný vestník

Európskej únie

L 226



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 56

24. augusta 2013

Obsah

I *Legislatívne akty*

SMERNICE

- ★ **Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/39/EÚ z 12. augusta 2013, ktorou sa menia smernice 2000/60/ES a 2008/105/ES, pokiaľ ide o prioritné látky v oblasti vodnej politiky ⁽¹⁾** 1

II *Nelegislatívne akty*

NARIADENIA

- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 805/2013 z 23. augusta 2013, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny..... 18

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

- ★ **Predpis Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov (EHK OSN) č. 80 – Jednotné predpisy o typovom schvaľovaní sedadiel veľkých osobných vozidiel a týchto vozidiel vzhľadom na pevnosť ich sedadiel a ukotvení..... 20**

Cena: 3 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

Oznam pre čitateľov – Nariadenie Rady (EÚ) č. 216/2013 zo 7. marca 2013 o elektronickom uverejňovaní Úradného vestníka Európskej únie (pozri vnútornú stranu zadnej obálky)

Poznámka pre čitateľov – Spôsob odkazovania na akty (pozri vnútornú stranu zadnej obálky)



I

(Legislatívne akty)

SMERNICE

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2013/39/EÚ

z 12. augusta 2013,

ktorou sa menia smernice 2000/60/ES a 2008/105/ES, pokiaľ ide o prioritné látky v oblasti vodnej politiky

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 192 ods. 1,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov ⁽²⁾,konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽³⁾,

keďže:

- (1) Znečistenie povrchových vôd chemickými látkami predstavuje hrozbu pre vodné prostredie s dôsledkami, ako sú akútna a chronická toxicita vodných organizmov, akumulácia znečisťujúcich látok v ekosystéme, strata prírodných biotopov a zníženie biologickej rozmanitosti, a predstavuje tiež hrozbu pre ľudské zdravie. Predovšetkým je potrebné zistiť príčiny znečistenia a riešiť problematiku emisií znečisťujúcich látok priamo pri zdroji, a to ekonomicky a environmentálne účinným spôsobom.
- (2) Podľa článku 191 ods. 2 druhej vety Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) má politika Únie v oblasti životného prostredia vychádzať zo zásady predchádzania škodám, zo zásady, že by sa malo vykonať preventívne opatrenie, zo zásady nápravy škôd na životnom prostredí prioritne pri zdroji a zo zásady, že znečisťovateľ by mal platiť.
- (3) Čistenie odpadovej vody môže byť veľmi nákladné. S cieľom umožniť lacnejšie a nákladovo efektívnejšie čistenie odpadových vôd by sa mohol stimulovať rozvoj inováčných technológií na čistenie vody.

- (4) Smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva ⁽⁴⁾, sa stanovuje stratégia proti znečisťovaniu vôd. Táto stratégia zahŕňa identifikáciu prioritných látok spomedzi látok, ktoré predstavujú značné riziko pre vodné prostredie alebo prostredníctvom vodného prostredia na úrovni Únie. Rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 2455/2001/ES z 20. novembra 2001, ktorým sa ustanovuje zoznam prioritných látok v oblasti vodnej politiky ⁽⁵⁾, sa zavádza prvý zoznam 33 látok alebo skupín látok, ktoré boli určené ako prioritné látky na úrovni Únie na zahrnutie do prílohy X k smernici 2000/60/ES.

- (5) V smernici Európskeho parlamentu a Rady 2008/105/ES zo 16. decembra 2008 o environmentálnych normách kvality v oblasti vodnej politiky ⁽⁶⁾ sa v súlade so smernicou 2000/60/ES stanovujú environmentálne normy kvality (ďalej len „ENK“) pre 33 prioritných látok uvedených v rozhodnutí č. 2455/2001/ES a osem ďalších znečisťujúcich látok, ktoré už boli regulované na úrovni Únie.

- (6) Podľa článku 191 ods. 3 ZFEÚ prihladne Únia pri príprave jej politiky v oblasti životného prostredia na dostupné vedecké a technické údaje, podmienky životného prostredia v rôznych regiónoch Únie, potenciálne výhody a náklady v súvislosti s činnosťou alebo nečinnosťou, ako aj na hospodársky a sociálny rozvoj Únie ako celku a vyrovnaný rozvoj jej regiónov. Pri tvorbe nákladovo efektívnej a primeranej politiky v oblasti

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 229, 31.7.2012, s. 116.⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 17, 19.1.2013, s. 91.⁽³⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 2. júla 2013 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 22. júla 2013.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1.⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 331, 15.12.2001, s. 1.⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 348, 24.12.2008, s. 84.

prevencie a kontroly znečistenia povrchových vôd chemickými látkami, ako aj pri preskúmaní zoznamu prioritných látok v súlade s článkom 16 ods. 4 smernice 2000/60/ES, by sa mali zohľadniť vedecké, environmentálne a sociálno-ekonomické faktory vrátane otázok týkajúcich sa zdravia ľudí. Na tento účel by sa mala dôsledne uplatňovať zásada „znečisťovateľ platí“ v zmysle smernice 2000/60/ES.

- (7) Komisia preskúmala zoznam prioritných látok v súlade s článkom 16 ods. 4 smernice 2000/60/ES a článkom 8 smernice 2008/105/ES a dospela k záveru, že je vhodné zmeniť zoznam prioritných látok identifikáciou nových látok pre prioritné opatrenia na úrovni Únie, stanovením ENK pre tieto novo identifikované látky, revíziou ENK pre niektoré existujúce látky v súlade s vedeckým pokrokom a stanovením ENK pre biotu pre niektoré existujúce a novo identifikované prioritné látky.
- (8) Preskúmanie zoznamu prioritných látok podporili rozsiahle konzultácie s odborníkmi z útvarov Komisie, členských štátov, zainteresovaných strán a Vedeckého výboru pre zdravotné a environmentálne riziká.
- (9) Revidované ENK pre existujúce prioritné látky by sa mali po prvýkrát zohľadniť v plánoch manažmentu povodia na obdobie rokov 2015 až 2021. Novo identifikované prioritné látky a ich ENK by sa mali zohľadniť pri vytváraní dodatočných monitorovacích programov a pri predbežných programoch opatrení, ktoré sa majú predložiť do konca roku 2018. S cieľom dosiahnuť dobrý chemický stav povrchových vôd by sa revidované ENK pre existujúce prioritné látky mali splniť do konca roku 2021 a ENK pre novo identifikované prioritné látky do roku 2027 bez toho, aby bol dotknutý článok 4 ods. 4 až 9 smernice 2000/60/ES, ktorý okrem iného obsahuje ustanovenia týkajúce sa predĺženia lehoty na dosiahnutie dobrého chemického stavu povrchových vôd alebo menej prísnych environmentálnych cieľov pre určité vodné útvary z dôvodu neprimeraných nákladov a/alebo socio-ekonomických potrieb za predpokladu, že sa stav dotknutých vodných útvarov ďalej nezhorší. Zisťovanie chemického stavu povrchových vôd v lehote do roku 2015, stanovenej v článku 4 smernice 2000/60/ES, by sa preto malo zakladať len na látkach a ENK stanovených v smernici 2008/105/ES vo verzii platnej k 13. januáru 2009, pokiaľ nie sú uvedené ENK prísnejšie ako revidované ENK podľa tejto smernice, v prípade čoho by sa mali uplatniť tieto revidované ENK.

- (10) Od prijatia smernice 2000/60/ES sa prijalo mnoho aktov Únie v súlade s článkom 16 ods. 6 uvedenej smernice, ktorými sa zavádza regulácia emisií jednotlivých prioritných látok. Okrem toho patrí veľký počet opatrení na ochranu životného prostredia do rozsahu pôsobnosti ďalšieho platného práva Únie. Namiesto zavádzania nových opatrení by sa malo uprednostniť vykonávanie a revízia existujúcich nástrojov, ak prostredníctvom existujúcich nástrojov možno účinne dosiahnuť ciele stanovené v článku 16 ods. 1 smernice 2000/60/ES. Zaradenie látky do prílohy X k smernici 2000/60/ES nemá vplyv na uplatňovanie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 z 21. októbra 2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh ⁽¹⁾.
- (11) S cieľom zlepšiť koordináciu medzi smernicou 2000/60/ES, nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry ⁽²⁾ a príslušnými odvetvovými právnymi predpismi by sa mali preskúmať potenciálne synergie, aby sa identifikovali prípadné oblasti, v rámci ktorých sa údaje zbierané prostredníctvom vykonávania smernice 2000/60/ES môžu použiť na podporu nariadenia REACH a iných relevantných postupov na hodnotenie látok, a naopak oblasti, kde údaje získané na účely hodnotenia látok v rámci nariadenia REACH a príslušných odvetvových právných predpisov sa môžu použiť na podporu vykonávania smernice 2000/60/ES vrátane prioritizácie uvedenej v článku 16 ods. 2 uvedenej smernice.
- (12) Postupné znižovanie znečistenia spôsobeného prioritnými látkami a zastavenie alebo postupné ukončenie vypúšťaní, emisií a únikov prioritných nebezpečných látok, ako sa vyžaduje v smernici 2000/60/ES, možno často nákladovo najefektívnejšie dosiahnuť prostredníctvom opatrení Únie špecifických pre jednotlivé látky priamo pri zdroji, napríklad podľa nariadení (ES) č. 1907/2006, (ES) č. 1107/2009, (EÚ) č. 528/2012 ⁽³⁾ alebo smerníc 2001/82/ES ⁽⁴⁾, 2001/83/ES ⁽⁵⁾ alebo 2010/75/EÚ ⁽⁶⁾. Mala by sa preto posilniť súdržnosť medzi uvedenými právnymi predpismi, smernicou 2000/60/ES a ostatnými relevantnými právnymi predpismi, aby sa zabezpečilo primerané uplatňovanie mechanizmov kontroly zdrojov. Keď výsledok pravidelného

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 309, 24.11.2009, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1.

⁽³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní (Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1).

⁽⁴⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje Zákoník Spoločenstva o veterinárnych liekoch (Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 1).

⁽⁵⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje zákoník Spoločenstva o humánných liekoch (Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 67).

⁽⁶⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ z 24. novembra 2010 o priemyselných emisiách (integrovaná prevencia a kontrola znečisťovania životného prostredia) (Ú. v. EÚ L 334, 17.12.2010, s. 17).

- preskúmania prílohy X k smernici 2000/60/ES a dostupné monitorované údaje preukáza, že zavedené opatrenia na úrovni Únie alebo členského štátu nestačia na dosiahnutie ENK v prípade určitých prioritných látok alebo na dosiahnutie cieľa zastavenia alebo postupného ukončenia používania určitých prioritných nebezpečných látok, mali by sa na úrovni Únie alebo členského štátu prijať primerané opatrenia na dosiahnutie cieľov smernice 2000/60/ES, pri ktorých sa zohľadnia hodnotenia rizika, socio-ekonomické analýzy a analýzy nákladov a výhod vykonané v rámci príslušných právnych predpisov, ako aj dostupnosť alternatív.
- (13) Od odvodu ENK pre 33 prioritných látok zahrnutých do prílohy X k smernici 2000/60/ES bolo ukončených viacero hodnotení rizík podľa nariadenia Rady (EHS) č. 793/93 z 23. marca 1993 o vyhodnocovaní a kontrole rizík existujúcich látok ⁽¹⁾, ktoré bolo neskôr nahradené nariadením (ES) č. 1907/2006. ENK pre niektoré existujúce látky by sa mali zrevidovať, aby sa zaisťovala primeraná úroveň ochrany a aby sa ENK aktualizovali podľa najnovších vedeckých a technických poznatkov, pokiaľ ide o riziká pre vodné prostredie alebo prostredníctvom vodného prostredia.
- (14) Pomocou postupov špecifikovaných v článku 16 ods. 2 smernice 2000/60/ES boli identifikované a zoradené podľa priorit ďalšie látky, ktoré predstavujú významné riziko pre vodné prostredie alebo prostredníctvom vodného prostredia na úrovni Únie, a mali by sa pridať do zoznamu prioritných látok. Pri odvodzovaní ENK pre uvedené látky sa zohľadnili najnovšie dostupné vedecké a technické informácie.
- (15) Znečisťovanie vody a pôdy farmaceutickými rezíduami predstavuje nový environmentálny problém. Pri hodnotení a kontrole rizika liekov pre vodné prostredie alebo prostredníctvom vodného prostredia by sa mala venovať primeraná pozornosť cieľom Únie v oblasti životného prostredia. Komisia by v záujme riešenia tohto problému mala preskúmať riziká environmentálnych účinkov liekov a poskytnúť analýzu relevantnosti a účinnosti súčasného legislatívneho rámca z hľadiska ochrany vodného prostredia a zdravia ľudí prostredníctvom vodného prostredia.
- (16) Odvodenie ENK pre prioritné nebezpečné látky zahŕňa spravidla vyššie úrovne neistoty než v prípade prioritných látok, ale napriek tomu sa na základe týchto ENK stanovuje kritérium pre posúdenie dosiahnutia cieľa dobrého chemického stavu povrchových vôd, ktorý sa vymedzuje v článku 2 ods. 24 a článku 4 ods. 1 písm. a) bodoch ii) a iii) smernice 2000/60/ES. V záujme zabezpečenia primeranej úrovne ochrany životného prostredia a ľudského zdravia by však cieľom malo byť tiež zastavenie alebo postupné ukončenie vypúšťaní, emisií a únikov prioritných nebezpečných látok v súlade s článkom 4 ods. 1 písm. a) bodom iv) smernice 2000/60/ES.
- (17) Vedecké poznatky o výskyte a účinkoch znečisťujúcich látok vo vode sa v posledných rokoch významne rozšírili. Viac sa vie o tom, v ktorej zložke vodného prostredia (voda, sediment alebo biota, ďalej len „matrica“) sa bude látka pravdepodobne nachádzať, a teda, kde sa s najväčšou pravdepodobnosťou bude dať merať jej koncentrácia. Niektoré vysoko hydrofóbne látky sa akumulujú v biote a aj pri použití najpokročilejších analytických techník sa vo vode dajú len ťažko zistiť. Pre takéto látky by sa ENK mali stanoviť pre biotu. Členské štáty by napriek tomu mali mať možnosť v záujme využitia ich stratégie monitorovania a prispôbenia miestnym podmienkam uplatňovať ENK pre alternatívnu maticu, alebo v prípade potreby alternatívnu taxón bioty, napríklad podkmeň „kôrovce“, parafulum „ryby“, trieda „hlavonožce“ alebo trieda „lasturníky“ (mušle a lastúry), za predpokladu, že úroveň ochrany, ktorú poskytujú ENK a systém monitorovania uplatňovaný členskými štátmi, je rovnako dobrá, ako úroveň ochrany, ktorú poskytujú ENK a matrica stanovené v tejto smernici.
- (18) Nové metódy monitorovania, ako napríklad pasívne odbery vzoriek a iné nástroje, sa z hľadiska budúceho uplatňovania javia ako sľubné a mali by sa preto ďalej rozvíjať.
- (19) V smernici Komisie 2009/90/ES z 31. júla 2009, ktorou sa v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES ustanovujú technické špecifikácie pre chemickú analýzu a sledovanie stavu vôd ⁽²⁾, sa stanovujú minimálne pracovné kritériá analytických metód používaných pri monitorovaní stavu vôd. Tieto kritériá zaisťujú zmysluplné a relevantné informácie z monitorovania, pretože si vyžadujú použitie analytických metód, ktoré sú dostatočne citlivé, aby zabezpečili spoľahlivé zistenie a meranie akéhokoľvek prekročenia ENK. Členské štáty by mali mať možnosť používať na monitorovanie iné matrice alebo taxóny bioty, ako sú matrice a taxóny bioty špecifikované v tejto smernici, len v prípade, že použitá analytická metóda spĺňa minimálne pracovné kritériá stanovené v článku 4 smernice 2009/90/ES pre príslušné ENK a matrice alebo taxón bioty, alebo ak je jej účinnosť prinajmenšom taká dobrá, ako je účinnosť metódy, ktorá je k dispozícii pre ENK a maticu alebo taxón bioty špecifikované v tejto smernici.
- (20) Vykonávanie tejto smernice obsahuje výzvy, ktoré zahŕňajú rôznorodosť možných riešení vedeckých, technických a praktických otázok a neúplný rozvoj metód monitorovania, ako aj obmedzenia ľudských a finančných zdrojov. V záujme riešenia niektorých z uvedených výziev by sa rozvoj stratégií monitorovania a analytických metód mal podporiť technickou prácou skupín odborníkov v rámci spoločnej stratégie vykonávania smernice 2000/60/ES.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 84, 5.4.1993, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 201, 1.8.2009, s. 36.

- (21) Perzistentné, bioakumulatívne a toxické látky (PBT látky) a ďalšie látky, ktoré sa správajú ako PBT látky, možno celé desaťročia nájsť vo vodnom prostredí v množstvách, ktoré predstavujú významné riziko, a to napriek tomu, že sa už prijali rozsiahle opatrenia na zníženie alebo odstránenie emisií takýchto látok. Niektoré majú aj schopnosť prenosu na dlhé vzdialenosti a v životnom prostredí sú prevažne všadeprítomné. Niekoľko takýchto látok patrí medzi súčasné a novo identifikované prioritné nebezpečné látky. V prípade niektorých z týchto látok existuje dôkaz o ich dlhodobej prítomnosti vo vodnom prostredí na úrovni Únie a tieto konkrétne látky si preto vyžadujú osobitnú pozornosť, pokiaľ ide o ich vplyv na prezentáciu chemického stavu v zmysle smernice 2000/60/ES a o požiadavky na monitorovanie.
- (22) Pokiaľ ide o prezentáciu chemického stavu podľa oddielu 1.4.3 prílohy V k smernici 2000/60/ES, členské štáty by mali mať možnosť prezentovať samostatne vplyv látok, ktoré sa správajú ako všadeprítomné PBT látky, na chemický stav, aby bolo zjavné zlepšenie kvality vody dosiahnuté v súvislosti s inými látkami. Okrem povinnej mapy výskytu všetkých látok by sa mohli poskytnúť dodatočné mapy zahŕňajúce látky, ktoré sa správajú ako všadeprítomné PBT látky, a oddelene zahŕňajúce zvyšné látky.
- (23) Monitorovanie by sa malo prispôbiť priestorovému a časovému rozsahu očakávaných zmien v koncentráciách. Vzhľadom na rozsiahlu distribúciu a dlhý čas obnovy očakávaný pri látkach, ktoré sa správajú ako všadeprítomné PBT látky, by členské štáty mali mať možnosť obmedziť počet monitorovacích miest a/alebo frekvenciu monitorovania týchto látok na minimálnu úroveň postačujúcu na spoľahlivú analýzu dlhodobých trendov, ak je k dispozícii štatisticky spoľahlivá základňa pre monitorovanie.
- (24) Osobitná pozornosť venovaná látkam, ktoré sa správajú ako všadeprítomné PBT látky, nezbavuje Úniu ani členské štáty povinnosti, aby popri opatreniach, ktoré sa už prijali, prijímali dodatočné opatrenia na zníženie alebo odstránenie vypúšťaní, emisií a únikov týchto látok vrátane opatrení na medzinárodnej úrovni, aby sa dosiahli ciele stanovené v článku 4 ods. 1 písm. a) smernice 2000/60/ES.
- (25) Podľa článku 10 ods. 3 smernice 2000/60/ES, ak si kvalitatívny cieľ alebo norma kvality, zavedené podľa uvedenej smernice, smerníc uvedených v prílohe IX k smernici 2000/60/ES alebo podľa akýchkoľvek iných právnych predpisov Únie, vyžaduje prísnejšie podmienky ako tie, ktoré by vyplývali z uplatňovania článku 10 ods. 2 uvedenej smernice, majú sa zodpovedajúcim spôsobom stanoviť prísnejšie regulácie emisií. Podobné ustanovenie sa nachádza aj v článku 18 smernice 2010/75/EÚ. Z uvedených článkov vyplýva, že regulácie emisií stanovené podľa právnych predpisov uvedených v článku 10 ods. 2 smernice 2000/60/ES by mali byť minimálnymi uplatňovanými reguláciami. Ak tieto regulácie nedokážu zabezpečiť, aby sa splnili ENK, napríklad v prípade látok, ktoré sa správajú ako všadeprítomné PBT látky, ale ani prostredníctvom prísnejších podmienok, a to ani v kombinácii s prísnejšími podmienkami pre iné vypúšťania, emisie a úniky ovplyvňujúce vodný útvar, takéto prísnejšie podmienky by sa nemohli považovať za potrebné, aby sa splnili tieto ENK.
- (26) Pre hodnotenie rizík, na základe ktorých sa uskutoční výber nových prioritných látok, sú potrebné kvalitné údaje z monitorovania a údaje o ekotoxikologických a toxikologických účinkoch. Aj keď sa údaje z monitorovania, ktoré zozbierali členské štáty, počas uplynulých rokov podstatne zlepšili, z hľadiska kvality a pokrytia Únie nie sú vždy vhodné na dané účely. Údaje z monitorovania chýbajú najmä v prípade mnohých nových znečisťujúcich látok, ktoré sa dajú vymedziť ako znečisťujúce látky, ktoré v súčasnosti nie sú zahrnuté v bežných programoch monitorovania na úrovni Únie, ale ktoré by mohli v závislosti od ich potenciálnych ekotoxikologických a toxikologických účinkov a od ich množstva vo vodnom prostredí predstavovať významné riziko vyžadujúce reguláciu.
- (27) Je potrebné zaviesť nový mechanizmus, ktorý poskytne Komisii cieleň vysokú kvalitu informácií z monitorovania koncentrácie látok vo vodnom prostredí, so zameraním sa na nové znečisťujúce látky a látky, v prípade ktorých nemajú dostupné údaje z monitorovania dostatočnú kvalitu na účely hodnotenia rizika. Nový mechanizmus by mal uľahčovať zber týchto informácií z povodí celej Únie a dopĺňať údaje z monitorovania v rámci programov podľa článkov 5 a 8 smernice 2000/60/ES a iných spoľahlivých zdrojov. Mechanizmus by mal byť zameraný na obmedzený počet látok dočasne zahrnutých do zoznamu sledovaných látok a obmedzený počet monitorovacích miest, aby sa náklady na monitorovanie udržali na primeranej úrovni, ale mal by poskytovať reprezentatívne údaje, ktoré budú vyhovovať postupu určovania prioritných látok na úrovni Únie. Zoznam by mal byť dynamický a jeho platnosť by mala byť časovo obmedzená, aby odrážal nové informácie o potenciálnych rizikách, ktoré predstavujú nové znečisťujúce látky, a zabraňoval monitorovaniu látok dlhšie, než je potrebné.
- (28) Požiadavky na oznamovanie podľa článku 3 smernice 2008/105/ES by sa mali zlúčiť s celkovými požiadavkami na predkladanie správ podľa článku 15 smernice 2000/60/ES, aby sa zjednodušili a zefektívnila povinnosti členských štátov v oblasti podávania správ a zvýšil súlad s ďalšími súvisiacimi aspektmi vodného hospodárstva.

- (29) Pokiaľ ide o prezentáciu chemického stavu podľa oddielu 1.4.3 prílohy V k smernici 2000/60/ES, na účely aktualizácie programov opatrení a plánov manažmentu povodia, ktorá sa má vykonať v súlade s článkom 11 ods. 8 a článkom 13 ods. 7 smernice 2000/60/ES, by členské štáty mali mať možnosť samostatnej prezentácie vplyvu novo identifikovaných prioritných látok a existujúcich prioritných látok s revidovanými ENK na chemický stav, aby zavedenie nových požiadaviek nebolo nesprávne považované za ukazovateľ toho, že došlo k zhoršeniu chemického stavu povrchových vôd. Okrem povinnej mapy výskytu všetkých látok by sa mohli poskytnúť dodatočné mapy zahŕňajúce novo identifikované látky a existujúce látky s revidovanými ENK a oddelene zahŕňajúce zvyšné látky.
- (30) Je dôležité, aby boli environmentálne informácie o stave povrchových vôd v Únii a o úspechoch stratégií proti chemickému znečisteniu včas dostupné verejnosti. V záujme zvýšenia prístupu a transparentnosti by vo všetkých členských štátoch mal byť verejnosti dostupný ústredný portál v elektronickej podobe s informáciami o plánoch manažmentu povodia a o ich preskúmaniach a aktualizáciách.
- (31) Komisia prijatím tohto návrhu a predložením svojej správy Európskemu parlamentu a Rade ukončila svoje prvé preskúmanie zoznamu prioritných látok, ako sa vyžaduje v článku 8 smernice 2008/105/ES. Jeho súčasťou bolo preskúmanie látok uvedených v prílohe III k uvedenej smernici, z ktorých niektoré boli určené na zaradenie medzi prioritné látky. Na zaradenie ostatných látok medzi prioritné látky uvedené v prílohe III nie je v súčasnosti dostatok dôkazov. Možnosť získania nových informácií o týchto látkach znamená, že tieto látky nie sú vylúčené z budúceho preskúmania, ako je tomu v prípade ostatných látok, ktoré boli posudzované, ale neboli v rámci súčasného preskúmania zaradené medzi prioritné látky. Príloha III k smernici 2008/105/ES je preto zastaraná a mala by sa vypustiť. Článok 8 uvedenej smernice by sa mal zodpovedajúcim spôsobom zmeniť, a to aj pokiaľ ide o dátumy podávania správ Európskemu parlamentu a Rade.
- (32) S cieľom včas reagovať na príslušný technický a vedecký pokrok v oblasti pôsobnosti tejto smernice by sa mala na Komisiu delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 ZFEÚ, pokiaľ ide o aktualizáciu metód uplatňovania ENK stanovených v tejto smernici. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov. Pri príprave a vypracúvaní delegovaných aktov by Komisia mala zabezpečiť, aby sa príslušné dokumenty súčasne, vo vhodnom čase a vhodným spôsobom postúpili Európskemu parlamentu a Rade.
- (33) S cieľom zlepšiť informačnú základňu pre identifikáciu prioritných látok v budúcnosti, a to najmä v súvislosti s novými znečisťujúcimi látkami, by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci, pokiaľ ide o vytvorenie a aktualizáciu zoznamu sledovaných látok. Okrem toho by sa s cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania tejto smernice a pre formáty pre podávanie správ Komisii o údajoch a informáciách z monitorovania mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie ⁽¹⁾.
- (34) V súlade so spoločným politickým vyhlásením členských štátov a Komisie z 28. septembra 2011 o vysvetľujúcich dokumentoch ⁽²⁾ sa členské štáty zaviazali, že v odôvodnených prípadoch k svojim oznámeniam o transpozičných opatreniach pripoja jeden alebo viacero dokumentov vysvetľujúcich vzťah medzi prvkami smernice a zodpovedajúcimi časťami vnútroštátnych transpozičných nástrojov. V súvislosti s touto smernicou sa zákonodarca domnieva, že zasielanie takýchto dokumentov je odôvodnené.
- (35) Keďže cieľ tejto smernice, a to dosiahnutie dobrého chemického stavu povrchových vôd stanovením ENK pre prioritné látky a niektoré ďalšie znečisťujúce látky, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov a z dôvodu potreby zachovať rovnakú úroveň ochrany povrchových vôd v celej Únii ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku táto smernica neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.
- (36) Smernice 2000/60/ES a 2008/105/ES by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Smernica 2000/60/ES sa mení takto:

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 369, 17.12.2011, s. 14.

1. Článok 16 ods. 4 sa nahrádza takto:

„4. Komisia preskúma prijatý zoznam prioritných látok najneskôr do štyroch rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tejto smernice a následne aspoň každých šesť rokov a podľa potreby predloží návrhy.“

2. Príloha X sa nahrádza textom uvedeným v prílohe I k tejto smernici.

Článok 2

Smernica 2008/105/ES sa mení takto:

1. Článok 2 sa nahrádza takto:

„Článok 2

Vymedzenia pojmov

Na účely tejto smernice sa uplatňujú vymedzenia pojmov stanovené v článku 2 smernice 2000/60/ES a v článku 2 smernice Komisie 2009/90/ES z 31. júla 2009, ktorou sa v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES ustanovujú technické špecifikácie pre chemickú analýzu a sledovanie stavu vôd (*).

Okrem toho sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

1. ‚matrica‘ je zložka vodného prostredia, a to voda, sediment alebo biota;
2. ‚taxón bioty‘ je osobitný vodný taxón v rámci taxonomickej kategórie ‚podkmeň‘, ‚trieda‘ alebo v rámci rovnocennej kategórie.

(*) Ú. v. EÚ L 201, 1.8.2009, s. 36.“

2. Článok 3 sa nahrádza takto:

„Článok 3

Environmentálne normy kvality

1. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 1a, členské štáty uplatňujú pre útvary povrchových vôd ENK stanovené v časti A prílohy I a tieto ENK uplatňujú v súlade s požiadavkami stanovenými v časti B prílohy I.

1a. Bez toho, aby boli dotknuté povinnosti vyplývajúce z tejto smernice vo verzii účinnej k 13. januáru 2009, a najmä v súvislosti s dosiahnutím dobrého chemického stavu povrchových vôd, pokiaľ ide o látky a ENK uvedené v tejto smernici, členské štáty uplatňujú ENK stanovené v časti A prílohy I, pokiaľ ide o:

- i) látky uvedené pod číslami 2, 5, 15, 20, 22, 23 a 28 v časti A prílohy I, pre ktoré sú s účinnosťou od 22. decembra 2015 stanovené revidované ENK na účely dosiahnutia dobrého chemického stavu povrchových vôd, pokiaľ ide o tieto látky, do 22. decembra 2021 prostredníctvom programov opatrení uvedených v plánoch

manažmentu povodia vypracovaných v roku 2015 v súlade s článkom 13 ods. 7 smernice 2000/60/ES, a

- ii) novo identifikované látky uvedené pod číslami 34 až 45 v časti A prílohy I s účinnosťou od 22. decembra 2018, aby sa do 22. decembra 2027 dosiahol dobrý chemický stav povrchových vôd, pokiaľ ide o tieto látky, a aby sa zabránilo zhoršovaniu chemického stavu útvarov povrchových vôd v súvislosti s týmito látkami. Členské štáty na tento účel do 22. decembra 2018 vypracujú a predložia Komisii doplňujúci monitorovací program a predbežný program opatrení vzťahujúci sa na uvedené látky. Konečný program opatrení v súlade s článkom 11 smernice 2000/60/ES sa vypracuje do 22. decembra 2021 a bude sa vykonávať a bude plne funkčný čo najskôr po tomto dátume, avšak najneskôr do 22. decembra 2024.

Na látky uvedené v bodoch i) a ii) prvého pododseku sa primerane uplatňuje článok 4 ods. 4 až 9 smernice 2000/60/ES.

2. Pokiaľ ide o látky uvedené pod číslami 5, 15, 16, 17, 21, 28, 34, 35, 37, 43 a 44 v časti A prílohy I, uplatňujú členské štáty ENK pre biotu stanovené v časti A prílohy I.

V prípade iných látok, než sú látky uvedené v prvom pododseku, uplatňujú členské štáty ENK pre vody stanovené v časti A prílohy I.

3. Členské štáty majú v súvislosti s jednou alebo viacerými kategóriami povrchových vôd možnosť uplatňovať ENK pre inú maticu, ako je matrica uvedená v odseku 2, alebo, ak to prichádza do úvahy, pre iné taxóny bioty, ako sú taxóny uvedené v časti A prílohy I.

Členské štáty, ktoré využijú možnosť uvedenú v prvom pododseku, uplatňujú príslušné ENK stanovené v časti A prílohy I alebo, ak neobsahuje ENK pre maticu alebo taxón bioty, stanovia ENK, na základe ktorej sa zaistí prínajmenšom rovnaká úroveň ochrany ako na základe ENK stanovených v časti A prílohy I.

Členské štáty môžu využiť možnosť uvedenú v prvom pododseku len vtedy, keď analytická metóda použitá pre zvolenú maticu alebo taxón bioty spĺňa minimálne pracovné kritériá stanovené v článku 4 smernice 2009/90/ES. Ak tieto kritériá nie sú splnené pre žiadnu maticu, členské štáty zabezpečia, aby sa monitorovanie vykonalo pomocou najlepších dostupných techník, ktoré nepredstavujú príliš vysoké náklady, a aby bola účinnosť metódy analýzy prínajmenšom taká dobrá, ako účinnosť metódy použitej pre maticu uvedenú v odseku 2 tohto článku pre príslušnú látku.

3a. Ak sa zistilo potenciálne riziko pre vodné prostredie alebo prostredníctvom vodného prostredia z akútnej expozície v dôsledku nameraných alebo odhadovaných environmentálnych koncentrácií alebo emisií, pričom sa uplatní

ENK pre biotu alebo sediment, členské štáty zabezpečia, aby sa vykonávalo aj monitorovanie povrchových vôd, a uplatňujú NPK-ENK stanovené v časti A prílohy I k tejto smernici, ak boli takéto ENK stanovené.

3b. Ak sa v súlade s článkom 5 smernice 2009/90/ES vypočítaná stredná hodnota merania vykonaného pomocou najlepších dostupných techník, ktoré nepredstavujú príliš vysoké náklady, označuje ako hodnota „nižšia ako limit kvantifikácie“, a limit kvantifikácie tejto techniky je vyšší ako ENK, výsledok pre meranú látku sa nepoužije na účely posúdenia celkového chemického stavu príslušného vodného útvaru.

4. V súvislosti s látkami, pri ktorých sa uplatňujú ENK pre sediment a/alebo biotu, monitorujú členské štáty látku v príslušnej matici aspoň raz za rok, pokiaľ technické poznatky a odborný posudok neopodstatňujú iný interval.

5. Členské štáty zahrnú do aktualizovaných plánov manažmentu povodia vypracovaných v súlade s článkom 13 ods. 7 smernice 2000/60/ES tieto informácie:

- a) tabuľku s limitmi kvantifikácie použitých analytických metód a informácie o výkonnosti týchto metód vzhľadom na minimálne pracovné kritériá stanovené v článku 4 smernice 2009/90/ES;
- b) pre látky, pri ktorých sa využíva možnosť uvedená v odseku 3 tohto článku:
 - i) dôvody a podklady na využitie tejto možnosti;
 - ii) v prípade potreby stanovené alternatívne ENK, dôkaz, že tieto ENK poskytnú prinajmenšom rovnakú úroveň ochrany ako ENK stanovené v časti A prílohy I, vrátane údajov a metodiky, na základe ktorej boli ENK odvodené, a kategórie povrchových vôd, na ktoré by sa uplatňovali;
 - iii) pre porovnanie s informáciami uvedenými v písmene a) tohto odseku limity kvantifikácie analytických metód pre matrice uvedené v časti A prílohy I k tejto smernici vrátane informácií o účinnosti týchto metód vzhľadom na minimálne pracovné kritériá stanovené v článku 4 smernice 2009/90/ES;
- c) odôvodnenie použitej frekvencie monitorovania v súlade s odsekom 4, ak sú intervaly monitorovania dlhšie ako 1 rok.

5a. Členské štáty prijímú nevyhnutné opatrenia, aby zabezpečili, že sa aktualizované plány manažmentu povodia vypracované v súlade s článkom 13 ods. 7 smernice 2000/60/ES obsahujúce výsledky a vplyv opatrení, ktoré sa prijali s cieľom zabrániť chemickému znečisteniu povrchových

vôd, a predbežná správa, v ktorej sa opisuje pokrok pri vykonávaní plánovaného programu opatrení v súlade s článkom 15 ods. 3 smernice 2000/60/ES, budú poskytovať prostredníctvom ústredného portálu, ku ktorému má verejnosť elektronický prístup v súlade s článkom 7 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES z 28. januára 2003 o prístupe verejnosti k informáciám o životnom prostredí (*).

6. Členské štáty na základe monitorovania stavu povrchových vôd vykonávaného v súlade s článkom 8 smernice 2000/60/ES zabezpečia analýzu dlhodobých trendov koncentrácií prioritných látok uvedených časti A prílohy I, ktoré majú tendenciu akumulovať sa v sedimente a/alebo biote, pričom sa osobitná pozornosť venuje látkam uvedeným pod číslami 2, 5, 6, 7, 12, 15, 16, 17, 18, 20, 21, 26, 28, 30, 34, 35, 36, 37, 43 a 44 v časti A prílohy I. V súlade s článkom 4 smernice 2000/60/ES prijímú členské štáty opatrenia zamerané na zabezpečenie toho, aby sa takéto koncentrácie v sedimente a/alebo príslušnej biote významne nezvyšovali.

Členské štáty určia interval monitorovania v sedimente a/alebo v biote tak, aby sa zaistil dostatok údajov pre spoľahlivú analýzu dlhodobých trendov. Monitorovanie by malo v zásade prebiehať každé tri roky, pokiaľ technické poznatky a odborné posúdenie neopodstatňujú iný interval.

7. Komisia preskúma technický a vedecký pokrok vrátane záverov hodnotení rizík v zmysle článku 16 ods. 2 písm. a) a b) smernice 2000/60/ES a informácie o registrácii látok sprístupnené verejnosti v súlade s článkom 119 nariadenia (ES) č. 1907/2006 a v prípade potreby navrhne revíziu ENK stanovených v časti A prílohy I k tejto smernici v súlade s postupom stanoveným v článku 294 ZFEÚ podľa harmonogramu stanoveného v článku 16 ods. 4 smernice 2000/60/ES.

8. Komisia je splnomocnená prijímať v súlade s článkom 10 delegované akty s cieľom prispôsobiť v prípade potreby bod 3 časti B prílohy I k tejto smernici vedeckému alebo technickému pokroku.

8a. V záujme zjednodušenia vykonávania tohto článku sa v rámci existujúceho procesu vykonávania smernice 2000/60/ES vypracujú do 22. decembra 2014 v čo najväčšom rozsahu technické usmernenia pre stratégie monitorovania a analytické metódy pre látky vrátane odberu vzoriek a monitorovania bioty.

Tieto usmernenia zahrnú najmä:

- a) monitorovanie látok v biote, ako sa stanovuje v odsekoch 2 a 3 tohto článku;

b) v prípade novo identifikovaných látok (uvedené pod číslami 34 až 45 v časti A prílohy I) a látok, v prípade ktorých sú stanovené prísnejšie ENK (uvedené pod číslami 2, 5, 15, 20, 22, 23 a 28 v časti A prílohy I), analytické metódy spĺňajúce minimálne pracovné kritériá ustanovené v článku 4 smernice 2009/90/ES.

8b. V prípade látok, pre ktoré sa neprijali technické usmernenia do 22. decembra 2014, sa lehota 22. decembra 2015 uvedená v odseku 1a bode i) predĺži do 22. decembra 2018 a lehota 22. decembra 2021 uvedená v uvedenom bode sa predĺži do 22. decembra 2027.

(*) Ú. v. EÚ L 41, 14.2.2003, s. 26.“

3. Článok 4 ods. 4 a článok 5 ods. 6 sa vypúšťajú.

4. Vkladá sa tento článok:

„Článok 7a

Koordinácia

1. Pre prioritné látky, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti nariadení (ES) č. 1907/2006, (ES) č. 1107/2009 (*), (ES) č. 528/2012 (**) alebo smernice 2010/75/EÚ (***), Komisia ako súčasť pravidelného preskúmania prílohy X k smernici 2000/60/ES podľa článku 16 ods. 4 uvedenej smernice posúdi, či opatrenia zavedené na úrovni Únie a na úrovni členských štátov sú postačujúce na dosiahnutie ENK pre prioritné látky a cieľa zastavenia alebo postupného ukončenia vypúšťaní, emisií a únikov prioritných nebezpečných látok v súlade s článkom 4 ods. 1 písm. a) a článkom 16 ods. 6 smernice 2000/60/ES.

2. Komisia podá Európskemu parlamentu a Rade správu o výsledkoch posúdenia uvedeného v odseku 1 tohto článku v súlade s harmonogramom stanoveným v článku 16 ods. 4 smernice 2000/60/ES a k svojej správe pripojí akékoľvek vhodné návrhy vrátane návrhov na kontrolné opatrenia.

3. Ak sa na základe výsledkov uvedených v správe ukáže, že na podporu súladu so smernicou 2000/60/ES môžu byť pre konkrétnu látku, ktorá bola schválená podľa nariadenia (ES) č. 1107/2009 alebo nariadenia (EÚ) č. 528/2012, potrebné ďalšie opatrenia na úrovni Únie alebo na úrovni členských štátov, členské štáty alebo Komisia v prípade potreby uplatnia články 21 alebo 44 nariadenia (ES) č. 1107/2009 alebo články 15 alebo 48 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 v súvislosti s uvedenou látkou alebo produktmi obsahujúcimi uvedenú látku.

V prípade látok, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 1907/2006, Komisia v prípade potreby iniciuje postup uvedený v článkoch 59, 61 alebo 69 uvedeného nariadenia.

Pri uplatňovaní ustanovení nariadení uvedených v prvom a druhom pododseku členské štáty a Komisia zohľadnia všetky hodnotenia rizika, socioekonomické analýzy alebo analýzy nákladov a prínosov, ktoré sa podľa uvedených nariadení vyžadujú, vrátane aj pokiaľ ide o dostupnosť alternatív.

(*) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 z 21. októbra 2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh (Ú. v. EÚ L 309, 24.11.2009, s. 1).

(**) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní (Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1).

(***) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ z 24. novembra 2010 o priemyselných emisiách (integrovaná prevencia a kontrola znečisťovania životného prostredia) (Ú. v. EÚ L 334, 17.12.2010, s. 17).“

5. Články 8 a 9 sa nahrádzajú takto:

„Článok 8

Preskúmanie prílohy X k smernici 2000/60/ES

Komisia podáva Európskemu parlamentu a Rade správu o výsledkoch pravidelného preskúmania prílohy X k smernici 2000/60/ES, ako sa ustanovuje v článku 16 ods. 4 uvedenej smernice. K tejto správe priloží v prípade potreby legislatívne návrhy na zmenu prílohy X, najmä návrhy na identifikáciu nových prioritných látok alebo prioritných nebezpečných látok alebo na identifikáciu určitých prioritných látok ako prioritných nebezpečných látok, ako aj v prípade potreby návrhy na stanovenie príslušných ENK pre povrchové vody, sediment alebo biotu.

Článok 8a

Osobitné ustanovenia pre niektoré látky

1. Do plánov manažmentu povodia vypracovaných podľa článku 13 smernice 2000/60/ES bez toho, aby boli dotknuté požiadavky uvedené v oddiele 1.4.3 jej prílohy V týkajúce sa prezentácie celkového chemického stavu, ako aj ciele a záväzky stanovené v článku 4 ods. 1 písm. a), článku 11 ods. 3 písm. k) a článku 16 ods. 6 uvedenej smernice, môžu členské štáty poskytnúť dodatočné mapy, v ktorých uvedú informácie o chemickom stave pre jednu alebo viaceré nasledujúce látky oddelene od informácií pre zvyšné látky uvedené v časti A prílohy I k tejto smernici:

- a) látky uvedené pod číslami 5, 21, 28, 30, 35, 37, 43 a 44 (látky, ktoré sa správajú ako všadeprítomné PBT látky);
- b) látky uvedené pod číslami 34 až 45 (novo identifikované látky);
- c) látky uvedené pod číslami 2, 5, 15, 20, 22, 23 a 28 (látky, pre ktoré sa zaviedli revidované prísnejšie ENK).

Členské štáty môžu v plánoch manažmentu povodia uviesť aj rozsah každého odklonu od hodnoty ENK pre látky uvedené v písmenách a) až c) prvého pododseku. Členské štáty, ktoré poskytujú takéto dodatočné mapy, sa usilujú o zabezpečenie ich porovnateľnosti na úrovni povodí a na úrovni Únie.

2. Členské štáty môžu monitorovať látky uvedené pod číslami 5, 21, 28, 30, 35, 37, 43 a 44 v časti A prílohy I menej intenzívne, než sa vyžaduje pre prioritné látky v súlade s článkom 3 ods. 4 tejto smernice a prílohy V k smernici 2000/60/ES, za predpokladu, že monitorovanie je reprezentatívne a že existuje štatisticky spoľahlivá základňa, pokiaľ ide o prítomnosť týchto látok vo vodnom prostredí. Ako usmernenie a v súlade s článkom 3 ods. 6 druhým pododsekom tejto smernice by sa monitorovanie malo uskutočňovať každé tri roky, pokiaľ nie je na základe technických znalostí a názoru experta odôvodnený iný interval.

Článok 8b

Zoznam sledovaných látok

1. Komisia vypracuje zoznam sledovaných látok, pre ktoré sa majú zbierať údaje z monitorovania v celej Únii na doplnenie údajov, okrem iného z analýz a preskúmaní podľa článku 5 a programov monitorovania podľa článku 8 smernice 2000/60/ES, s cieľom podporiť postup zostavenia budúceho zoznamu prioritných látok v súlade s článkom 16 ods. 2 uvedenej smernice.

Prvý zoznam sledovaných látok obsahuje najviac 10 látok alebo skupín látok a pre každú látku sa v ňom uvádzajú matrice pre monitorovanie a možné analytické metódy, ktoré nepredstavujú príliš vysoké náklady. S výhradou dostupnosti analytických metód, ktoré nepredstavujú príliš vysoké náklady, maximálny počet látok alebo skupín látok, ktoré môže Komisia doplniť do zoznamu, sa zvýši o jednu pri každej aktualizácii zoznamu podľa odseku 2 tohto článku, a to do maximálneho počtu 14. Látky, ktoré sa majú zaradiť do zoznamu sledovaných látok, sa vyberajú spomedzi látok, v prípade ktorých dostupné informácie naznačujú, že môžu predstavovať významné riziko na úrovni Únie pre vodné prostredie alebo prostredníctvom vodného prostredia, a v prípade ktorých sú údaje z monitorovania nedostatočné.

Do prvého zoznamu sledovaných látok sa zahrnú diklofenak (CAS 15307-79-6), 17-beta-estradiol (E2) (CAS 50-28-2) a 17-alfa-etinylestradiol (EE2) (CAS 57-63-6) s cieľom získať monitorovacie údaje na účely uľahčenia stanovenia primeraných opatrení na riešenie rizík, ktoré predstavujú uvedené látky.

Komisia zohľadňuje pri výbere látok pre zoznam sledovaných látok všetky dostupné informácie vrátane:

a) výsledkov najaktuálnejšieho pravidelného preskúmania prílohy X k smernici 2000/60/ES v zmysle článku 16 ods. 4 uvedenej smernice;

b) výskumných projektov;

c) odporúčaní zainteresovaných strán uvedených v článku 16 ods. 5 smernice 2000/60/ES;

d) charakteristiky správnych území povodí členských štátov a výsledkov programov pre monitorovanie podľa článkov 5 a 8 smernice 2000/60/ES;

e) výrobných objemov, spôsobov používania, vnútorných vlastností (vrátane veľkosti častíc, ak je to relevantné), koncentrácií v životnom prostredí a účinkov vrátane informácií zozbieraných v súlade so smernicami 98/8/ES, 2001/82/ES (*) a 2001/83/ES (**) a nariadeniami (ES) č. 1907/2006 a (ES) č. 1107/2009.

2. Komisia vypracuje prvý zoznam sledovaných látok, ako je uvedené v odseku 1, do 14. septembra 2014 a následne ho aktualizuje každých 24 mesiacov. Komisia pri aktualizácii zoznamu sledovaných látok odstráni každú látku, v prípade ktorej možno vykonať hodnotenie rizika, ako je uvedené v článku 16 ods. 2 smernice 2000/60/ES, bez dodatočných monitorovacích údajov. Dĺžka trvania nepretržitého monitorovania zoznamu sledovaných látok neprekročí pre každú jednotlivú látku štyri roky.

3. Členské štáty monitorujú každú látku uvedenú v zozname sledovaných látok na vybraných reprezentatívnych monitorovacích miestach prinajmenšom počas 12-mesačného obdobia. V prípade prvého zoznamu sledovaných látok monitorovacie obdobie začne do 14. septembra 2015 alebo do šiestich mesiacov od vypracovania zoznamu sledovaných látok, podľa toho čo nastane neskôr. Členské štáty v súvislosti s každou látkou zaradenou do následných zoznamov začnú monitorovanie do šiestich mesiacov od jej zaradenia do zoznamu.

Každý členský štát vyberie aspoň jedno monitorovacie miesto, plus jedno ďalšie miesto, ak má viac ako jeden milión obyvateľov, plus ďalšie monitorovacie miesta podľa svojej geografickej rozlohy v km² vydelenej 60 000 (zaokrúhlené na najbližšie celé číslo), plus ďalšie miesta podľa počtu svojho obyvateľstva vydelenej piatimi miliónmi (zaokrúhlené na najbližšie celé číslo).

Pri výbere reprezentatívnych monitorovacích miest, frekvencie monitorovania a časového harmonogramu pre každú látku zohľadnia členské štáty spôsoby používania a možný výskyt látky. Frekvencia monitorovania nesmie byť kratšia ako raz za rok.

Ak členský štát poskytne dostatočné, porovnateľné, reprezentatívne a aktuálne monitorovacie údaje pre konkrétnu látku z existujúcich monitorovacích programov alebo štúdií, môže sa rozhodnúť, že nevykoná dodatočné monitorovanie v rámci mechanizmu týkajúceho sa zoznamu sledovaných látok pre danú látku, a to tiež za podmienky, že daná

látka sa monitorovala použitím metodiky, ktorá spĺňa požiadavky technických usmernení vypracovaných Komisiou v súlade s článkom 8b ods. 5.

4. Členské štáty podávajú Komisii správy o výsledkoch monitorovania vykonávaného podľa odseku 3. V prípade prvého zoznamu sledovaných látok sa o výsledkoch monitorovania podávajú správy do 15 mesiacov od 14. septembra 2015 alebo do 21 mesiacov od vypracovania zoznamu sledovaných látok, podľa toho, čo nastane neskôr, a potom každých 12 mesiacov, kým je látka na zozname. V prípade každej látky, ktorá je zaradená do následných zoznamov, členské štáty podávajú správy o výsledkoch monitorovania Komisii do 21 mesiacov od zaradenia látky na zoznam sledovaných látok a následne každých 12 mesiacov, kým je látka na zozname. Správa obsahuje informácie o reprezentatívosti monitorovacích miest a o stratégii monitorovania.

5. Komisia prijme vykonávacie akty, ktorými sa vypracujú a aktualizujú zoznamy sledovaných látok v zmysle odsekov 1 a 2. Môže tiež prijať technické formáty pre podávanie správ o výsledkoch monitorovania a súvisiacich informáciách Komisii. Uvedené vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 9 ods. 2.

Komisia vypracuje usmernenia vrátane technických špecifikácií s cieľom uľahčiť monitorovanie látok uvedených na zozname sledovaných látok, a vyzýva sa, aby podporovala koordináciu takéhoto monitorovania.

Článok 8c

Osobitné ustanovenia pre farmaceutické látky

V súlade s článkom 16 ods. 9 smernice 2000/60/ES a v prípade potreby na základe výsledku štúdie Komisie z roku 2013 o rizikách, ktoré predstavujú pre životné prostredie lieky, a na základe iných príslušných štúdií a správ vypracuje Komisia, pokiaľ je to možné, do dvoch rokov od 13. septembra 2013 strategický prístup k znečisteniu vody spôsobenému farmaceutickými látkami. V prípade potreby zahŕňa tento strategický prístup návrhy, ako v rámci postupu uvádzania liekov na trh v potrebnom rozsahu účinnejšie zohľadniť ich environmentálne dôsledky. V rámci tohto strategického prístupu Komisia podľa potreby do 14. septembra 2017 navrhne opatrenia, ktoré sa v prípade potreby vykonajú na úrovni Únie a/alebo členských štátov, aby sa riešili možné environmentálne dôsledky farmaceutických látok, najmä tých, ktoré sú uvedené v článku 8b ods. 1, a to s cieľom znížiť vypúšťania, emisie a úniky takýchto látok do vodného prostredia, pričom sa zohľadnia potreby verejného zdravia a nákladová efektívnosť navrhovaných opatrení.

Článok 9

Postup výboru

1. Komisii pomáha výbor ustanovený podľa článku 21 ods. 1 smernice 2000/60/ES. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú

pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (**).

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Ak výbor nevydá žiadne stanovisko, Komisia neprijme návrh vykonávacieho aktu a uplatňuje sa článok 5 ods. 4 tretí pododsek nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Článok 9a

Vykonávanie delegovania právomoci

1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.

2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 3 ods. 8 sa Komisii udeľuje na obdobie šiestich rokov od 13. septembra 2013. Komisia vypracuje správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto šesťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevzniesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.

3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 3 ods. 8 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po jeho prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.

5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 3 ods. 8 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament a Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade, alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

(*) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES zo 6. novembra 2001, ktorým sa ustanovuje Zákonník Spoločenstva o veterinárnych liekoch (Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 1).

(**) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES zo 6. novembra 2001, ktorým sa ustanovuje zákoník Spoločenstva o humánných liekoch (Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 67).

(***) Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.“

6. Príloha I sa mení takto:

a) časť A sa nahrádza textom uvedeným v prílohe II k tejto smernici;

b) v časti B sa body 2 a 3 nahrádzajú takto:

„2. Stĺpce 6 a 7 tabuľky: Uplatňovanie NPK-ENK na ktorýkoľvek útvar povrchovej vody znamená, že nameraná koncentrácia na žiadnom reprezentatívnom monitorovanom mieste vodného útvaru neprekročí túto normu.

Členské štáty však môžu v súlade s oddielom 1.3.4 prílohy V k smernici 2000/60/ES zaviesť štatistické metódy, ako napríklad výpočet percentilu, aby zabezpečili prijateľný stupeň spoľahlivosti a presnosti pri určovaní súladu s NPK-ENK. Ak tak členské štáty urobia, musia tieto štatistické metódy spĺňať podrobné pravidlá stanovené v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 9 ods. 2 tejto smernice.

3. ENK pre vodu stanovené v tejto prílohe sú vyjadrené ako celková koncentrácia v celej vzorke vody.

Odchyľne od prvého pododseku sa v prípade kadmia, olova, ortuti a niklu (ďalej len ‚kovy‘) ENK pre vodu vzťahujú na koncentráciu rozpustených látok, t. j. rozpustenú fázu vzorky vody získanej filtráciou cez 0,45 µm filter alebo akoukoľvek predchádzajúcou rovnocennou úpravou alebo, ak sa tak výslovne uvádza, na biologicky dostupnú koncentráciu.

Členské štáty môžu pri posudzovaní výsledkov monitorovania vzhľadom na príslušné ENK zohľadniť:

a) prirodzené pôvodné koncentrácie kovov a ich zlúčenín, ak takéto koncentrácie bránia súladu s príslušnými ENK;

b) tvrdosť, hodnotu pH, rozpustený organický uhlík alebo iné parametre kvality vody, ktoré majú vplyv na biologickú dostupnosť kovov, pričom sa biologicky dostupné koncentrácie stanovujú pomocou vhodných modelov biologickej dostupnosti.“

7. Prílohy II a III sa vypúšťajú.

Článok 3

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do 14. septembra 2015. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 4

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 5

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 12. augusta 2013

Za Európsky parlament
predseda
M. SCHULZ

Za Radu
predseda
L. LINKEVIČIUS

PRÍLOHA I

„PRÍLOHA X

ZOZNAM PRIORITNÝCH LÁTOK V OBLASTI VODNEJ POLITIKY

Číslo	Číslo CAS ⁽¹⁾	Číslo EÚ ⁽²⁾	Názov prioritnej látky ⁽³⁾	Identifikovaná ako prioritná nebezpečná látka
(1)	15972-60-8	240-110-8	alachlór	
(2)	120-12-7	204-371-1	antracén	X
(3)	1912-24-9	217-617-8	atrazín	
(4)	71-43-2	200-753-7	benzén	
(5)	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	brómované difenylétery	X ⁽⁴⁾
(6)	7440-43-9	231-152-8	kadmium a jeho zlúčeniny	X
(7)	85535-84-8	287-476-5	chlóralkány, C ₁₀₋₁₃	X
(8)	470-90-6	207-432-0	chlorféninfos	
(9)	2921-88-2	220-864-4	chlórpyrifos (chlórpyrifosetyl)	
(10)	107-06-2	203-458-1	1,2-dichlóretán	
(11)	75-09-2	200-838-9	dichlómetán	
(12)	117-81-7	204-211-0	bis(2-etylhexyl)ftalát (DEHP)	X
(13)	330-54-1	206-354-4	diurón	
(14)	115-29-7	204-079-4	endosulfán	X
(15)	206-44-0	205-912-4	fluorantén	
(16)	118-74-1	204-273-9	hexachlórbenzén	X
(17)	87-68-3	201-765-5	hexachlórbutadién	X
(18)	608-73-1	210-168-9	hexachlórcyklohexán	X
(19)	34123-59-6	251-835-4	izoproturón	
(20)	7439-92-1	231-100-4	olovo a jeho zlúčeniny	
(21)	7439-97-6	231-106-7	ortuť a jej zlúčeniny	X
(22)	91-20-3	202-049-5	naftalén	
(23)	7440-02-0	231-111-4	nikel a jeho zlúčeniny	
(24)	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	nonylfenoly	X ⁽⁵⁾
(25)	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	oktylfenoly ⁽⁶⁾	
(26)	608-93-5	210-172-0	pentachlórbenzén	X
(27)	87-86-5	201-778-6	pentachlórfenol	
(28)	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	polyaromatické uhľovodíky (PAH) ⁽⁷⁾	X
(29)	122-34-9	204-535-2	simazín	
(30)	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	zlúčeniny tributylcínu	X ⁽⁸⁾

Číslo	Číslo CAS ⁽¹⁾	Číslo EÚ ⁽²⁾	Názov prioritnej látky ⁽³⁾	Identifikovaná ako prioritná nebezpečná látka
(31)	12002-48-1	234-413-4	trichlórbenzény	
(32)	67-66-3	200-663-8	trichlórmetán (chloroform)	
(33)	1582-09-8	216-428-8	trifluralín	X
(34)	115-32-2	204-082-0	dikofol	X
(35)	1763-23-1	217-179-8	kyselina heptadekafluóroktán-1-sulfónová a jej deriváty (PFOS)	X
(36)	124495-18-7	neuplatňuje sa	chinoxýfén	X
(37)	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	dioxíny a príbuzné zlúčeniny	X ⁽⁹⁾
(38)	74070-46-5	277-704-1	aklonifén	
(39)	42576-02-3	255-894-7	bifenox	
(40)	28159-98-0	248-872-3	cybutrín	
(41)	52315-07-8	257-842-9	cypermetrín ⁽¹⁰⁾	
(42)	62-73-7	200-547-7	dichlórvos	
(43)	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	hexabromcyklododekán (HBCDD)	X ⁽¹¹⁾
(44)	76-44-8/ 1024-57-3	200-962-3/ 213-831-0	heptachlór a heptachlór epoxid	X
(45)	886-50-0	212-950-5	terbutrín	

⁽¹⁾ CAS: Chemical Abstracts Service.

⁽²⁾ Číslo EÚ: Európsky zoznam existujúcich komerčných chemických látok (EINECS) alebo Európsky zoznam oznámených chemických látok (ELINCS).

⁽³⁾ V súvislosti so stanovením environmentálnych noriem kvality sa v prípade, že boli vybrané skupiny látok, uvádzajú jednotlivé typické zastupujúce látky, pokiaľ nie je výslovne uvedené inak.

⁽⁴⁾ Len tetra-, penta-, hexa- a heptabromdifenyliéter (CAS 40088-47-9, 32534-81-9, 36483-60-0, 68928-80-3 v uvedenom poradí).

⁽⁵⁾ Nonylfenol (CAS 25154-52-3, EÚ 246-672-0) vrátane izomérov 4-nonylfenol (CAS 104-40-5, EÚ 203-199-4) a 4-nonylfenol (nonyl rozvetvený) (CAS 84852-15-3, EÚ 284-325-5).

⁽⁶⁾ Oktylfenol (CAS 1806-26-4, EÚ 217-302-5) vrátane izoméru 4-(1,1',3,3'-tetrametylbutyl)fenol (CAS 140-66-9, EÚ 205-426-2).

⁽⁷⁾ Vrátane benzo(a)pyrénu (CAS 50-32-8, EÚ 200-028-5), benzo(b)fluoranténu (CAS 205-99-2, EÚ 205-911-9), benzo(g,h,i)perylénu (CAS 191-24-2, EÚ 205-883-8), benzok)fluoranténu (CAS 207-08-9, EÚ 205-916-6), indeno(1,2,3-cd)pyrénu (CAS 193-39-5, EÚ 205-893-2) a s vylúčením antracénu, fluoranténu a naftalénu, ktoré sú uvedené samostatne.

⁽⁸⁾ Vrátane kationu tributylcínu (CAS 36643-28-4).

⁽⁹⁾ Ide o odkaz na tieto zlúčeniny:

7 polychlórovaných dibenzo-para-dioxínov (PCDD): 2,3,7,8-T4CDD (CAS 1746-01-6), 1,2,3,7,8-P5CDD (CAS 40321-76-4), 1,2,3,4,7,8-H6CDD (CAS 39227-28-6), 1,2,3,6,7,8-H6CDD (CAS 57653-85-7), 1,2,3,7,8,9-H6CDD (CAS 19408-74-3), 1,2,3,4,6,7,8-H7CDD (CAS 35822-46-9), 1,2,3,4,6,7,8,9-O8CDD (CAS 3268-87-9)

10 polychlórovaných dibenzofuránov (PCDF): 2,3,7,8-T4CDF (CAS 51207-31-9), 1,2,3,7,8-P5CDF (CAS 57117-41-6), 2,3,4,7,8-P5CDF (CAS 57117-31-4), 1,2,3,4,7,8-H6CDF (CAS 70648-26-9), 1,2,3,6,7,8-H6CDF (CAS 57117-44-9), 1,2,3,7,8,9-H6CDF (CAS 72918-21-9), 2,3,4,6,7,8-H6CDF (CAS 60851-34-5), 1,2,3,4,6,7,8-H7CDF (CAS 67562-39-4), 1,2,3,4,7,8,9-H7CDF (CAS 55673-89-7), 1,2,3,4,6,7,8,9-O8CDF (CAS 39001-02-0)

12 dioxinom podobných polychlórovaných bifenylov (PCB-DL): 3,3',4,4'-T4CB (PCB 77, CAS 32598-13-3), 3,3',4',5'-T4CB (PCB 81, CAS 70362-50-4), 2,3,3',4,4'-P5CB (PCB 105, CAS 32598-14-4), 2,3,4,4',5'-P5CB (PCB 114, CAS 74472-37-0), 2,3',4,4',5'-P5CB (PCB 118, CAS 31508-00-6), 2,3',4,4',5'-P5CB (PCB 123, CAS 65510-44-3), 3,3',4,4',5'-P5CB (PCB 126, CAS 57465-28-8), 2,3,3',4,4',5'-H6CB (PCB 156, CAS 38380-08-4), 2,3,3',4,4',5'-H6CB (PCB 157, CAS 69782-90-7), 2,3',4,4',5,5'-H6CB (PCB 167, CAS 52663-72-6), 3,3',4,4',5,5'-H6CB (PCB 169, CAS 32774-16-6), 2,3,3',4,4',5,5'-H7CB (PCB 189, CAS 39635-31-9).

⁽¹⁰⁾ CAS 52315-07-8 odkazuje na zmes izomérov cypermetrínu, alfa-cypermetrínu (CAS 67375-30-8), beta-cypermetrínu (CAS 65731-84-2), tetra-cypermetrínu (CAS 71697-59-1) a zeta-cypermetrínu (52315-07-8).

⁽¹¹⁾ Ide o odkaz na 1,3,5,7,9,11-hexabromcyklododekán (CAS 25637-99-4), 1,2,5,6,9,10-hexabromcyklododekán (CAS 3194-55-6), alfa-hexabromcyklododekán (CAS 134237-50-6), beta-hexabromcyklododekán (CAS 134237-51-7) a gama-hexabromcyklododekán (CAS 134237-52-8).“

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA I

ENVIRONMENTÁLNE NORMY KVALITY PRE PRIORITNÉ LÁTKY A NIEKTORÉ ĎALŠIE ZNEČISŤUJÚCE LÁTKY

ČASŤ A: ENVIRONMENTÁLNE NORMY KVALITY (ENK)

RP: ročný priemer.

NPK: najvyššia prípustná koncentrácia.

Jednotka: [µg/l] pre stĺpce (4) až (7)

[µg/kg hmotnosť za mokra] pre stĺpec (8)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Číslo	Názov látky	Číslo CAS (1)	RP-ENK (2) Vnútrozemské povrchové vody (3)	RP-ENK (2) Ostatné povrchové vody	NPK-ENK (4) Vnútrozemské povrchové vody (3)	NPK-ENK (4) Ostatné povrchové vody	ENK Biota (12)
(1)	alachlór	15972-60-8	0,3	0,3	0,7	0,7	
(2)	antracén	120-12-7	0,1	0,1	0,1	0,1	
(3)	atrazín	1912-24-9	0,6	0,6	2,0	2,0	
(4)	benzén	71-43-2	10	8	50	50	
(5)	brómované difenylylétery (5)	32534-81-9			0,14	0,014	0,0085
(6)	kadmium a jeho zlúčeniny (v závislosti od tried tvrdosti vody) (6)	7440-43-9	≤ 0,08 (trieda 1) 0,08 (trieda 2) 0,09 (trieda 3) 0,15 (trieda 4) 0,25 (trieda 5)	0,2	≤ 0,45 (trieda 1) 0,45 (trieda 2) 0,6 (trieda 3) 0,9 (trieda 4) 1,5 (trieda 5)	≤ 0,45 (trieda 1) 0,45 (trieda 2) 0,6 (trieda 3) 0,9 (trieda 4) 1,5 (trieda 5)	
(6a)	tetrachlórme- tán (7)	56-23-5	12	12	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	
(7)	C10-13 chlór- alkány (8)	85535-84-8	0,4	0,4	1,4	1,4	
(8)	chlorféninfos	470-90-6	0,1	0,1	0,3	0,3	
(9)	chlórpyrifos (chlórpyrifose- tyl)	2921-88-2	0,03	0,03	0,1	0,1	
(9a)	cyklodiénové pesticídy: aldrin (7) dieldrin (7) endrin (7) izodrin (7)	309-00-2 60-57-1 72-20-8 465-73-6	Σ = 0,01	Σ = 0,005	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Číslo	Názov látky	Číslo CAS ⁽¹⁾	RP-ENK ⁽²⁾ Vnútrozemské povrchové vody ⁽³⁾	RP-ENK ⁽²⁾ Ostatné povrchové vody	NPK-ENK ⁽⁴⁾ Vnútrozemské povrchové vody ⁽³⁾	NPK-ENK ⁽⁴⁾ Ostatné povrchové vody	ENK Biota ⁽¹²⁾
(9b)	DDT spolu ^{(7), (9)}	neuplatňuje sa	0,025	0,025	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	
	para-para- DDT ⁽⁷⁾	50-29-3	0,01	0,01	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	
(10)	1,2-dichlóretán	107-06-2	10	10	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	
(11)	dichlómetán	75-09-2	20	20	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	
(12)	bis(2-etylhe- xyl)ftalát (DEHP)	117-81-7	1,3	1,3	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	
(13)	diurón	330-54-1	0,2	0,2	1,8	1,8	
(14)	endosulfán	115-29-7	0,005	0,0005	0,01	0,004	
(15)	fluorantén	206-44-0	0,0063	0,0063	0,12	0,12	30
(16)	hexachlórben- zén	118-74-1			0,05	0,05	10
(17)	hexachlórbuta- dién	87-68-3			0,6	0,6	55
(18)	hexachlórcyklo- hexán	608-73-1	0,02	0,002	0,04	0,02	
(19)	izoproturón	34123-59-6	0,3	0,3	1,0	1,0	
(20)	olovo a jeho zlúčeniny	7439-92-1	1,2 ⁽¹³⁾	1,3	14	14	
(21)	ortuť a jej zlúčeniny	7439-97-6			0,07	0,07	20
(22)	naftalén	91-20-3	2	2	130	130	
(23)	nikel a jeho zlúčeniny	7440-02-0	4 ⁽¹³⁾	8,6	34	34	
(24)	nonylfenoly (4-nonylfenol)	84852-15-3	0,3	0,3	2,0	2,0	
(25)	oktylfenoly (4-(1,1',3,3'- tetrametylbu- tyl)fenol)	140-66-9	0,1	0,01	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	
(26)	pentachlórben- zén	608-93-5	0,007	0,0007	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Číslo	Názov látky	Číslo CAS ⁽¹⁾	RP-ENK ⁽²⁾ Vnútrozemské povrchové vody ⁽³⁾	RP-ENK ⁽²⁾ Ostatné povrchové vody	NPK-ENK ⁽⁴⁾ Vnútrozemské povrchové vody ⁽³⁾	NPK-ENK ⁽⁴⁾ Ostatné povrchové vody	ENK Biota ⁽¹²⁾
(27)	pentachlórfenol	87-86-5	0,4	0,4	1	1	
(28)	polyaromatické uhlíkovodíky (PAH) ⁽¹¹⁾	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	
	benzo(a)pyrén	50-32-8	$1,7 \times 10^{-4}$	$1,7 \times 10^{-4}$	0,27	0,027	5
	benzo(b)fluorantén	205-99-2	pozri poznámku pod čiarou 11	pozri poznámku pod čiarou 11	0,017	0,017	pozri poznámku pod čiarou 11
	benzo(k)fluorantén	207-08-9	pozri poznámku pod čiarou 11	pozri poznámku pod čiarou 11	0,017	0,017	pozri poznámku pod čiarou 11
	benzo(g,h,i)perylén	191-24-2	pozri poznámku pod čiarou 11	pozri poznámku pod čiarou 11	$8,2 \times 10^{-3}$	$8,2 \times 10^{-4}$	pozri poznámku pod čiarou 11
	indeno(1,2,3-cd)pyrén	193-39-5	pozri poznámku pod čiarou 11	pozri poznámku pod čiarou 11	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	pozri poznámku pod čiarou 11
(29)	simazín	122-34-9	1	1	4	4	
(29a)	tetrachlóretylén ⁽⁷⁾	127-18-4	10	10	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	
(29b)	trichlóretylén ⁽⁷⁾	79-01-6	10	10	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	
(30)	zlúčeniny tributylcínú (katión tributylcínú)	36643-28-4	0,0002	0,0002	0,0015	0,0015	
(31)	trichlórbenzény	12002-48-1	0,4	0,4	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	
(32)	trichlórmétán	67-66-3	2,5	2,5	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	
(33)	trifluralín	1582-09-8	0,03	0,03	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	
(34)	dikofol	115-32-2	$1,3 \times 10^{-3}$	$3,2 \times 10^{-5}$	neuplatňuje sa ⁽¹⁰⁾	neuplatňuje sa ⁽¹⁰⁾	33
(35)	kyselina hepta- dekafluórooktán- 1-sulfónová a jej deriváty (PFOS)	1763-23-1	$6,5 \times 10^{-4}$	$1,3 \times 10^{-4}$	36	7,2	9,1
(36)	chinoxyfén	124495-18-7	0,15	0,015	2,7	0,54	

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Číslo	Názov látky	Číslo CAS ⁽¹⁾	RP-ENK ⁽²⁾ Vnútrozemské povrchové vody ⁽³⁾	RP-ENK ⁽²⁾ Ostatné povrchové vody	NPK-ENK ⁽⁴⁾ Vnútrozemské povrchové vody ⁽³⁾	NPK-ENK ⁽⁴⁾ Ostatné povrchové vody	ENK Biota ⁽¹²⁾
(37)	dioxíny a príbuzné zlúčeniny	pozri poznámku pod čiarou 10 v prílohe X k smernici 2000/60/ES			neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	súčet PCDD + PCDF + PCB-DL 0,0065 µg.kg ⁻¹ TEQ ⁽¹⁴⁾
(38)	aklonifen	74070-46-5	0,12	0,012	0,12	0,012	
(39)	bifenox	42576-02-3	0,012	0,0012	0,04	0,004	
(40)	cybutrín	28159-98-0	0,0025	0,0025	0,016	0,016	
(41)	cypermetrín	52315-07-8	8 × 10 ⁻⁵	8 × 10 ⁻⁶	6 × 10 ⁻⁴	6 × 10 ⁻⁵	
(42)	dichlórvos	62-73-7	6 × 10 ⁻⁴	6 × 10 ⁻⁵	7 × 10 ⁻⁴	7 × 10 ⁻⁵	
(43)	hexabromcyklo- dodekán (HBCDD)	pozri poznámku pod čiarou 12 v prílohe X k smernici 2000/60/ES	0,0016	0,0008	0,5	0,05	167
(44)	heptachlór a heptachlór epoxid	76-44-8/ 1024-57-3	2 × 10 ⁻⁷	1 × 10 ⁻⁸	3 × 10 ⁻⁴	3 × 10 ⁻⁵	6,7 × 10 ⁻³
(45)	terbutrín	886-50-0	0,065	0,0065	0,34	0,034	

⁽¹⁾ CAS: Chemical Abstracts Service.

⁽²⁾ Tento parameter predstavuje ENK vyjadrenú ako priemernú ročnú hodnotu (RP-ENK). Pokiaľ nie je uvedené inak, uplatňuje sa na celkovú koncentráciu všetkých izomérov.

⁽³⁾ Vnútrozemské povrchové vody zahŕňajú rieky a jazerá a súvisiace umelé alebo výrazne zmenené vodné útvary.

⁽⁴⁾ Tento parameter predstavuje ENK vyjadrenú ako najvyššiu prípustnú koncentráciu (NPK-ENK). Ak je NPK-ENK označená výrazom „neuplatňuje sa“, hodnoty RP-ENK sa považujú za hodnoty, ktoré v prípade nepretržitého vypúšťania chránia pred krátkodobým najväčším znečistením, pretože sú výrazne nižšie ako hodnoty odvodené na základe akútnej toxicity.

⁽⁵⁾ Pokiaľ ide o skupinu prioritných látok zahrnutých v bromovaných difenyléterochoch (č. 5), ENK odkazujú na súčet koncentrácií kongenérovo uvedených pod číslami 28, 47, 99, 100, 153 a 154.

⁽⁶⁾ Pokiaľ ide o kadmium a jeho zlúčeniny (č. 6), hodnoty ENK kolíšu v závislosti od tvrdosti vody, ktorá je špecifikovaná pomocou piatich tried (trieda 1: < 40 mg CaCO₃/l, trieda 2: 40 až < 50 mg CaCO₃/l, trieda 3: 50 až < 100 mg CaCO₃/l, trieda 4: 100 až < 200 mg CaCO₃/l a trieda 5: ≥ 200 mg CaCO₃/l).

⁽⁷⁾ Táto látka nie je prioritnou látkou, ale jednou z ďalších znečisťujúcich látok, ktoré majú rovnaké ENK, ako sú ENK stanovené v právnych predpisoch uplatňovaných do 13. januára 2009.

⁽⁸⁾ Pre túto skupinu látok sa neuvádza žiadny indikatívny ukazovateľ. Indikatívne ukazovatele sa musia vymedziť analytickou metódou.

⁽⁹⁾ Do celkového DDT patria spoločne tieto izoméry 1,1,1-trichlór-2,2bis (p-chlórphenyl)etán (CAS 50-29-3; EÚ 200-024-3); 1,1,1-trichlór-2 (o-chlórphenyl)-2-(p-chlórphenyl)etán (CAS 789-02-6; EÚ 212-332-5); 1,1-dichlór-2,2bis (p-chlórphenyl)etylen (CAS 72-55-9; EÚ 200-784-6); a 1,1-dichlór-2,2bis (p-chlórphenyl)etán (CAS 72-54-8; EÚ 200-783-0).

⁽¹⁰⁾ Na stanovenie NPK-ENK pre tieto látky nie je k dispozícii dostatok informácií.

⁽¹¹⁾ Pokiaľ ide o skupinu prioritných látok polyaromatických uhľovodíkov (PAH) (č. 28), ENK pre biotu a zodpovedajúce RP-ENK vo vode odkazujú na koncentráciu benzo(a)pyrénu, pretože sa zakladajú na jeho toxicite. Benzo(a)pyrén možno považovať za indikátor ďalších PAH, a preto je na účely porovnania s ENK pre biotu alebo so zodpovedajúcimi RP-ENK vo vode potrebné monitorovať iba benzo(a)pyrén.

⁽¹²⁾ Pokiaľ nie je uvedené inak, ENK pre biotu sa vzťahuje na ryby. Namiesto toho sa môže monitorovať taxón bioty alebo iná matrica, ak uplatnené ENK poskytujú rovnocennú úroveň ochrany. V prípade látok uvedených pod číslami 15 (fluorantén) a 28 (PAH) odkazujú ENK pre biotu na kôrovce a mäkkýše. Monitorovanie fluoranténu a PAH v rybách nie je na účely posúdenia chemického stavu primerané. Pokiaľ ide o látky uvedené pod číslom 37 (dioxíny a príbuzné zlúčeniny), ENK pre biotu sa vzťahuje na ryby, kôrovce a mäkkýše v súlade s oddielom 5.3 prílohy k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 1259/2011 z 2. decembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1881/2006, pokiaľ ide o maximálne hodnoty obsahu dioxínov, PCB podobných dioxínom a PCB nepodobných dioxínom v potravinách (Ú. v. EÚ L 320, 3.12.2011, s. 18).

⁽¹³⁾ Tieto ENK sa vzťahujú na biologicky dostupné koncentrácie látok.

⁽¹⁴⁾ PCDD: polychlórované dibenzo-para-dioxíny; PCDF: polychlórované dibenzofurány; PCB-DL: dioxínom podobné polychlórované bifenyly; TEQ: toxické ekvivalenty v súlade s faktormi toxickej ekvivalencie Svetovej zdravotníckej organizácie z roku 2005.“

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 805/2013

z 23. augusta 2013,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

(1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe

ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

(2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. augusta 2013

Za Komisiu
v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0707 00 05	TR	95,4
	ZZ	95,4
0709 93 10	TR	122,6
	ZZ	122,6
0805 50 10	AR	119,4
	CL	122,7
	TR	70,0
	UY	140,2
	ZA	108,3
	ZZ	112,1
0806 10 10	EG	175,3
	MA	135,8
	TR	144,0
	ZZ	151,7
0808 10 80	AR	181,4
	BR	108,7
	CL	122,9
	CN	88,5
	NZ	129,1
	US	130,9
	ZA	116,3
	ZZ	125,4
0808 30 90	AR	196,9
	CL	148,9
	TR	147,9
	ZA	88,2
	ZZ	145,5
0809 30	TR	143,1
	ZZ	143,1
0809 40 05	BA	49,8
	MK	59,8
	XS	57,7
	ZZ	55,8

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

Právny účinok podľa medzinárodného verejného práva majú iba originálne texty EHK OSN. Status tohto predpisu a dátum nadobudnutia jeho platnosti je potrebné overiť v poslednom znení dokumentu EHK OSN o statuse TRANS/WP.29/343, ktorý je k dispozícii na internetovej stránke:

<http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocstts.html>

Predpis Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov (EHK OSN) č. 80 – Jednotné predpisy o typovom schvaľovaní sedadiel veľkých osobných vozidiel a týchto vozidiel vzhľadom na pevnosť ich sedadiel a ukotvení

Obsahuje celý platný text vrátane:

série zmien 03 predpisu – dátum nadobudnutia platnosti: 26. júl 2012.

OBSAH

1. Rozsah pôsobnosti
2. Vymedzenie pojmov
3. Žiadosť o schválenie
4. Schválenie
5. Požiadavky na sedadlá
6. Požiadavky na ukotvenia sedadiel typu vozidla
7. Požiadavky na montáž sedadiel v type vozidla
8. Zhoda výroby
9. Sankcie v prípade nezahody výroby
10. Zmena a rozšírenie schválenia typu sedadla a/alebo typu vozidla
11. Definitívne zastavenie výroby
12. Prechodné ustanovenia
13. Názvy a adresy technických služieb zodpovedných za vykonávanie schvaľovacích skúšok a názvy a adresy orgánov typového schvaľovania

DODATKY

1. Skúšobné postupy pre sedadlá podľa bodu 5 a/alebo pre ukotvenia podľa bodu 6.1.2 a/alebo pre montáž nabok smerujúcich sedadiel podľa bodu 3. dodatku 7
2. Skúšobný postup pre ukotvenie vo vozidle pri uplatnení bodu 6.1.1.
3. Merania, ktoré sa majú vykonať
4. Stanovenie kritéria akceptovateľnosti

5. Požiadavky a postup statickej skúšky
6. Vlastnosti týkajúce sa absorpcie energie zadnej časti operadla sedadla
7. Požiadavky na ochranu cestujúcich sediacich na sedadlách smerujúcich nabok podľa bodu 7.4.4.

PRÍLOHY

1. Oznamenie týkajúce sa udelenia alebo zamietnutia alebo rozšírenia alebo odňatia typového schválenia alebo definitívneho zastavenia výroby typu alebo typov sedadla vzhľadom na ich pevnosť podľa predpisu č. 80
2. Oznamenie týkajúce sa udelenia alebo zamietnutia alebo rozšírenia alebo odňatia typového schválenia alebo definitívneho zastavenia výroby typu vozidla vzhľadom na pevnosť ukotvení sedadiel podľa predpisu č. 80
3. Usporiadanie schvaľovacích značiek
4. Postup na určenie bodu „H“ a skutočného uhla trupu pre sediacu polohu v motorových vozidlách
 1. ROZSAH PÔSOBNOSTI
 - 1.1. Tento predpis sa vzťahuje na:
 - a) sedadlá pre cestujúcich určené na inštaláciu smerom dopredu vo vozidlách kategórie M₂ a M₃, tried II, III a B ⁽¹⁾;
 - b) vozidlá kategórií M₂ a M₃ tried II, III a B ⁽¹⁾ vzhľadom na ukotvenia ich sedadiel pre cestujúcich a montáž sedadiel;
 - c) nevzťahuje sa na sedadlá smerujúce dozadu ani na žiadne opierky hlavy namontované na tieto sedadlá.
 - 1.2. Na žiadosť výrobcu sa vozidlá kategórie M₂ ⁽¹⁾, schválené podľa predpisu č. 17, považujú za vozidlá spĺňajúce požiadavky tohto predpisu.
 - 1.3. Vozidlá, pri ktorých sa na niektoré sedadlá vzťahuje výnimka stanovená v bode 7.4 predpisu č. 14, sa schvaľujú podľa tohto predpisu.
 - 1.4. Montáž sedadiel smerujúcich nabok je zakázaná vo vozidlách kategórie M₂ (triedy II, III a B) a kategórie M₃ (triedy II, III a B).
 - 1.5. Na žiadosť výrobcu a po dohode s technickou službou, ako aj so schvaľovacím orgánom zmluvnej strany môže byť schválenie udelené vozidlám kategórie M₃ (triedy III alebo B) s technicky prípustnou maximálnou celkovou hmotnosťou nad 10 ton so sedadlami smerujúcimi nabok pod podmienkou, že tieto nabok smerujúce sedadlá sú zoskupené spolu v zadnej časti vozidla tak, že tvoria jedno oddelenie s maximálne 10 sedadlami. Takéto nabok smerujúce sedadlá musia byť vybavené minimálne opierkou hlavy a dvojbodovým pásom s navíjačom typovo schváleným v súlade s predpisom č. 16. Okrem toho kotvové úchytky ich bezpečnostných pásov musia spĺňať požiadavky na rozmery a pevnosť, ktoré vychádzajú z požiadaviek stanovených v predpise č. 14. Musí sa však zohľadniť, že sedadlo smeruje nabok namiesto dopredu, čo nesmie slúžiť ako dôvod nevykonania skúšky alebo kontroly. Oznamovací dokument (príloha 2) musí obsahovať poznámku, že sedadlá smerujúce nabok boli povolené podľa tohto bodu. Také schválenia už nesmú byť udeľované počínajúc 1. novembrom 2014 alebo dátumom prijatia jednotných skúšobných ustanovení pre sedadlá smerujúce nabok (t. j. tento predpis), ako aj ustanovení pre takéto sedadlá, pokiaľ ide o kotvové úchytky bezpečnostných pásov (t. j. predpis č. 14) a vozidlá vybavené bezpečnostnými pásmi (t. j. predpis č. 16) podľa toho, čo nastane skôr.

⁽¹⁾ Podľa definície v Konsolidovanej rezolúcii o konštrukcii vozidiel (R.E.3), dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.2, bod 2.

- 1.6. Bod 1.4 sa nevzťahuje na sanitky alebo vozidlá určené na používanie pre ozbrojené sily, civilnú ochranu, požiarnu službu a jednotky zodpovedné za udržiavanie verejného poriadku.
- 1.7. Bod 1.4 sa nevzťahuje na vozidlá kategórie M₃ (triedy II, III a B) s technicky prípustnou maximálnou celkovou hmotnosťou nad 10 ton so sedadlami smerujúcimi nabok pod podmienkou, že sú splnené požiadavky bodu 7.4.
2. VYMEDZENIE POJMOV
Na účely tohto predpisu:
 - 2.1. „schválenie sedadla“ je schválenie typu sedadla ako komponentu v súvislosti s ochranou cestujúcich na sedadlách smerujúcich dopredu vzhľadom na ich pevnosť a konštrukciu operadiel sedadla;
 - 2.2. „schválenie vozidla“ je schválenie typu vozidla v súvislosti s pevnosťou častí konštrukcie vozidla, ku ktorým sa sedadlá pripevňujú, a vzhľadom na montáž sedadiel;
 - 2.3. „typ sedadla“ znamená sedadlá, ktoré sa zásadne nelíšia, pokiaľ ide o tieto vlastnosti, ktoré by mohli ovplyvniť ich pevnosť a ich aktívnu ochranu:
 - 2.3.1. konštrukcia, tvar, rozmery a materiály zafarbených častí;
 - 2.3.2. typy a rozmery systému nastavenia a zablokovania operadla sedadla;
 - 2.3.3. rozmery, konštrukcia a materiály pripevňovacích a nosných častí (napr. podpery);
 - 2.4. „typ vozidla“ znamená vozidlá, ktoré sa zásadne nelíšia, pokiaľ ide o:
 - 2.4.1. konštrukčné vlastnosti súvisiace s týmto predpisom a
 - 2.4.2. prípadne typ alebo typy schválených sedadiel namontovaných vo vozidle;
 - 2.5. „sedadlo“ je konštrukcia, ktorá má byť ukotvená ku konštrukcii vozidla, vrátane jej vybavenia a pripevňovacích častí, určená na používanie vo vozidle a na sedenie pre jednu alebo viacero dospelých osôb. V závislosti od jeho orientácie je sedadlo definované takto:
 - 2.5.1. „sedadlo smerujúce dopredu“ je sedadlo, ktoré sa môže používať, keď je vozidlo v pohybe, a ktoré smeruje do prednej časti vozidla takým spôsobom, že vertikálna rovina symetrie sedadla tvorí s vertikálnou rovinou symetrie vozidla uhol menší než + 10° alebo - 10°;
 - 2.5.2. „sedadlo smerujúce dozadu“ je sedadlo, ktoré sa môže používať, keď je vozidlo v pohybe, a ktoré smeruje do zadnej časti vozidla takým spôsobom, že vertikálna rovina symetrie sedadla tvorí s vertikálnou rovinou symetrie vozidla uhol menší než + 10° alebo - 10°.
 - 2.5.3. „sedadlo smerujúce nabok“ je sedadlo, ktoré sa môže použiť, keď je vozidlo v pohybe a ktoré smeruje nabok vozidla takým spôsobom, že vertikálna rovina symetrie sedadla tvorí s vertikálnou rovinou symetrie vozidla uhol 90° (± 10°);
 - 2.6. „jednotlivé sedadlo“ je sedadlo navrhnuté a skonštruované na sedenie jedného cestujúceho;
 - 2.7. „dvojité sedadlo“ je sedadlo navrhnuté a skonštruované na sedenie dvoch cestujúcich sediacich vedľa seba; dve sedadlá vedľa seba bez žiadneho prepojenia sa považujú za dve jednotlivé sedadlá;
 - 2.8. „rad sedadiel“ znamená sedadlo navrhnuté a skonštruované na sedenie troch alebo viacerých cestujúcich sediacich vedľa seba; niekoľko jednotlivých alebo dvojitých sedadiel usporiadaných vedľa seba sa nepovažuje za rad sedadiel;
 - 2.9. „sedacia časť sedadla (sedačka)“ je časť sedadla, ktorá je v skoro horizontálnej polohe a je určená na podoprenie sediaceho cestujúceho;
 - 2.10. „operadlo sedadla“ je časť sedadla, ktorá je takmer vo vertikálnej polohe a je určená na podoprenie chrbta, ramien a prípadne hlavy cestujúceho;
 - 2.11. „systém nastavenia“ je zariadenie, ktorým môže byť sedadlo alebo jeho časti nastavené do polohy vyhovujúcej sediacemu cestujúcemu;

- 2.12. „posúvací systém“ je zariadenie umožňujúce priečne alebo pozdĺžne posunutie sedadla alebo jednej z jeho častí bez pevnej medzipolohy tak, aby mal cestujúci ľahký prístup;
- 2.13. „zabezpečovací systém“ je zariadenie, ktoré zabezpečuje udržanie sedadla a jeho častí v polohe používania;
- 2.14. „ukotvenie“ je časť podlahy alebo karosérie vozidla, ku ktorému možno pripevniť sedadlo;
- 2.15. „pripevňovacie časti“ sú skrutky alebo iné komponenty používané na pripevnenie sedadla k vozidlu;
- 2.16. „vozík“ je skúšobné zariadenie vyrobené a používané na dynamické simulovanie cestných nehôd zapríčinených čelným nárazom;
- 2.17. „pomocné sedadlo“ je sedadlo pre figurínu, ktoré je montované na vozík vzadu za skúšané sedadlo. Toto sedadlo predstavuje sedadlo používané vo vozidle za sedadlom, ktoré sa má skúšať;
- 2.18. „referenčná rovina“ je rovina prechádzajúca bodmi dotyku piat figuríny, používaná na určenie bodu H a skutočného uhlu trupu pre polohu sedenia v motorových vozidlách podľa požiadaviek prílohy 4;
- 2.19. „referenčná výška“ je výška vrcholu sedadla nad referenčnou rovinou;
- 2.20. „figurína“ je figurína zodpovedajúca špecifikáciám HYBRID II alebo III ⁽¹⁾ pre sedadlá smerujúce dopredu; alebo figurína zodpovedajúca špecifikáciám figuríny pre bočný náraz podľa prílohy 6 k predpisu č. 95 pre sedadlá smerujúce nabok;
- 2.21. „referenčná zóna“ je priestor medzi dvoma vertikálnymi pozdĺžnymi rovinami vzdialenými od seba 400 mm a symetrickými vo vzťahu k bodu H, ktoré sú vymedzené rotáciou makety hlavy z vertikálneho do horizontálneho smeru podľa opisu v prílohe 1 k predpisu č. 21. Maketa hlavy sa umiestni do polohy opísanej v prílohe k predpisu č. 21 a nastaví sa na maximálnu dĺžku 840 mm a minimálnu dĺžku 736 mm na zostatkové ohraničenie uvedeného priestoru;
- 2.22. „3-bodový pás“ na účely tohto predpisu zahŕňa aj pásy s viac než tromi bodmi ukotvenia;
- 2.23. „vzdialenosť medzi sedadlami“ je v prípade sedadiel orientovaných tým istým smerom vzdialenosť medzi predným okrajom operadla sedadla a zadným okrajom operadla sedadla umiestneného pred týmto sedadlom; táto vzdialenosť sa meria horizontálne vo výške 620 mm nad podlahou.
3. ŽIADOSŤ O SCHVÁLENIE
- 3.1. Žiadosť o schválenie sedadla predkladá výrobca sedadla alebo jeho riadne splnomocnený zástupca.
- 3.2. Žiadosť o schválenie vozidla predkladá výrobca vozidla alebo jeho riadne splnomocnený zástupca.
- 3.3. Súčasťou žiadosti o schválenie sedadla alebo vozidla musia byť tieto dokumenty a údaje v troch vyhotoveniach:
- 3.3.1. na schválenie sedadla:
- 3.3.1.1. podrobný opis sedadla, jeho pripevňovacích častí a systému nastavovania, posúvacieho systému a systému zabezpečenia;
- 3.3.1.2. výkresy sedadla vo vhodnej mierke a dostatočne podrobné, jeho pripevňovacích častí a systému nastavovania, posúvacieho systému a systému zabezpečenia;
- 3.3.2. na schválenie vozidla:
- 3.3.2.1. podrobný opis častí konštrukcie vozidla používaných ako ukotvenia;
- 3.3.2.2. výkresy častí vozidla používaných ako ukotvenia, vo vhodnej mierke a dostatočne podrobné.
- 3.4. Technickej službe zodpovednej za vykonávanie schvaľovacích skúšok sa predloží:

⁽¹⁾ Technické špecifikácie a podrobné výkresy makety Hybrid II a III zodpovedajúce základným rozmerom osoby mužského pohlavia na päťdesiatom percentile populácie Spojených štátov amerických a špecifikácií pre jeho nastavenie pre túto skúšku sú uložené u generálneho tajomníka Organizácie Spojených národov a na požiadanie ich možno vidieť na sekretariáte Európskej hospodárskej komisie, Palác Národov, Ženeva, Švajčiarsko.

- 3.4.1. dve sedadlá predstavujúce schvaľovaný typ v prípade schvaľovania sedadla;
- 3.4.2. v prípade schvaľovania vozidla časť konštrukcie vozidla.
4. SCHVÁLENIE
- 4.1. Schválenie daného typu sedadla sa udelí, ak sedadlo predložené na schválenie podľa tohto predpisu spĺňa príslušné požiadavky ďalej uvedeného bodu 5.
- 4.2. Schválenie daného typu vozidla sa udelí, ak vozidlo predložené na schválenie podľa tohto predpisu spĺňa príslušné požiadavky ďalej uvedených bodov 6. a 7.
- 4.3. Každému schválenému typu sa prideliť schvaľovacie číslo. Jeho prvé dve číslice (v súčasnosti 03, čo zodpovedá sérii zmien 03) označujú sériu zmien predpisu platnú v čase vydania schválenia, ktorá zahŕňa najnovšie dôležité technické zmeny. Tá istá zmluvná strana nesmie to isté číslo prideliť inému typu sedadla alebo vozidla.
- 4.4. Oznamovanie o udelení alebo rozšírení alebo zamietnutí schválenia typu sedadla a/alebo vozidla podľa tohto predpisu sa oznámi zmluvným stranám dohody z roku 1958, ktoré uplatňujú tento predpis, prostredníctvom formulára, ktorého vzor je uvedený v prílohe 1 a/alebo v prílohe 2 k tomuto predpisu.
- 4.5. Na každé sedadlo zhodné s typom sedadla schváleným podľa tohto predpisu a na každé vozidlo zhodné s typom vozidla schváleným podľa tohto predpisu sa na viditeľnom a ľahko prístupnom mieste uvedenom v schvaľovacom formulári pripevní medzinárodná schvaľovacia značka pozostávajúca:
- 4.5.1. z kruhu okolo písmena „E“, za ktorým nasleduje rozlišovacie číslo štátu, ktorý schválenie udelil ⁽¹⁾;
- 4.5.2. z čísla tohto predpisu, za ktorým nasleduje písmeno R, pomlčka a schvaľovacie číslo umiestnené vpravo od kruhu uvedeného v bode 4.5.1.
- 4.6. Schvaľovacia značka musí byť jasne čitateľná a nezmazateľná.
- 4.7. Výrobca umiestni schvaľovaciu značku na sedadlo alebo sedadlá alebo do blízkosti štítka s údajmi o vozidle alebo priamo na tento štítok.
- 4.8. V prílohe 3 sú uvedené príklady usporiadania schvaľovacích značiek.
5. POŽIADAVKY NA SEDADLÁ
- 5.1. Každý typ sedadla smerujúceho dopredu sa na požiadanie výrobcu podrobí požiadavkám skúšky uvedeným buď v dodatku 1 (dynamická skúška) alebo v dodatkoch 5 a 6 (statická skúška).
- 5.2. Skúšky, ktorým typ sedadla vyhovel, sa zapisujú do oznamovacieho formulára týkajúceho sa schválenia typu sedadla v súlade so vzorom v prílohe 1.
- 5.3. V každom systéme nastavenia a posúvacom systéme je zabezpečovací systém, ktorý funguje automaticky.
- 5.4. Systémy nastavenia a zabezpečenia nemusia byť po skúške plne schopné prevádzky.
- 5.5. Na každé krajné predné sedadlo v každom vozidle kategórie M_{2s} maximálnou hmotnosťou do 3 500 kg sa montuje opierka hlavy. Táto opierka hlavy musí spĺňať požiadavky predpisu č. 25 zmeneného sériou zmien 03.
6. POŽIADAVKY NA UKOTVENIA SEDADIEL TYPU VOZIDLA
- 6.1. Ukotvenia sedadiel vozidla musia byť schopné úspešne absolvovať:
- 6.1.1. buď skúšku opísanú v dodatku 2;
- 6.1.2. alebo, ak je sedadlo namontované na skúšanej časti konštrukcie vozidla, skúšky predpísané v dodatku 1. Sedadlo nemusí byť schváleným sedadlom za predpokladu, že spĺňa požiadavky bodu 3.2.1 vyššie uvedeného dodatku.

⁽¹⁾ Rozlišovacie čísla zmluvných strán dohody z roku 1958 sú uvedené v prílohe 3 ku Konsolidovanej rezolúcii o konštrukcii vozidiel (R.E.3), dokument TRANS/WP.29/78/Rev. 2/Amend.1.

- 6.2. Trvalá deformácia ukotvenia alebo okolitej plochy vrátane zlomov je prípustná za predpokladu, že predpísaná sila pôsobila počas stanoveného času.
- 6.3. Ak sú vo vozidle použité viaceré typy ukotvenia, na účel získania schválenia vozidla sa preskúša každý variant.
- 6.4. Na súčasné schválenie sedadla a vozidla možno použiť jednu skúšku.
- 6.5. V prípade vozidiel kategórie M₃ sa ukotvenia sedadiel považujú za ukotvenia spĺňajúce požiadavky bodov 6.1 a 6.2 vtedy, ak sú kotvové úchytky bezpečnostných pásov zodpovedajúce polohám sedenia pripevnené priamo na sedadlá, na ktoré sa majú montovať, a tieto kotvové úchytky spĺňajú požiadavky predpisu č. 14, v prípade potreby s odchýlkou stanovenou v bode 7.4.
7. POŽIADAVKY NA MONTÁŽ SEDADIEL V TYPE VOZIDLA
- 7.1. Všetky namontované sedadlá smerujúce dopredu sa schvaľujú podľa požiadaviek bodu 5. tohto predpisu a musia spĺňať tieto podmienky:
 - 7.1.1. sedadlo musí mať referenčnú výšku aspoň 1 m a
 - 7.1.2. bod H sedadla, ktoré sa nachádza bezprostredne za ním, je vyšší o menej než 72 mm ako bod H príslušného sedadla alebo, ak má zadné sedadlo bod H vyššie o viac než 72 mm, príslušné sedadlo sa na účel inštalácie skúša a schvaľuje v takejto polohe.
- 7.2. Pri schvaľovaní podľa dodatku 1 sa vykonajú skúšky 1 a 2 s týmito výnimkami:
 - 7.2.1. Skúška 1 sa nevykoná vtedy, keď na zadnú časť sedadla nemôže naraziť cestujúci, ktorý nie je zadržovaný (t. j. priamo za skúšaným sedadlom sa nenachádza žiadne sedadlo smerujúce dopredu alebo nabok).
 - 7.2.2. Skúška 2 sa nevykoná:
 - 7.2.2.1. ak na zadnú časť sedadla nemôže naraziť cestujúci, ktorý je zadržovaný, alebo
 - 7.2.2.2. ak je zadné sedadlo sedadlom smerujúcim dopredu vybaveným 3-bodovým pásom s kotvovými úchytkami, ktoré plne zodpovedajú predpisu č. 14 (bez výnimky), alebo
 - 7.2.2.3. ak sedadlo spĺňa požiadavky dodatku 6 k tomuto predpisu.
- 7.3. Pri schvaľovaní podľa dodatkov 5 a 6 sa vykonajú všetky skúšky s týmito výnimkami:
 - 7.3.1. skúška uvedená v dodatku 5 sa nevykoná vtedy, keď na zadnú časť sedadla nemôže naraziť cestujúci, ktorý nie je zadržovaný (t. j. priamo za skúšaným sedadlom sa nenachádza žiadne sedadlo smerujúce dopredu alebo nabok).
 - 7.3.2. Skúška uvedená v dodatku 6 sa nevykoná:
 - 7.3.2.1. ak na zadnú časť sedadla nemôže naraziť cestujúci, ktorý je zadržovaný, alebo
 - 7.3.2.2. ak je zadné sedadlo sedadlom smerujúcim dopredu vybaveným 3-bodovým pásom s kotvovými úchytkami, ktoré plne zodpovedajú predpisu č. 14 (bez výnimky).
- 7.4. Montáž sedadiel smerujúcich nabok podlieha týmto podmienkam:
 - 7.4.1. sedadlo musí mať referenčnú výšku aspoň 1 m;
 - 7.4.2. rovina prechádzajúca cez body H príľahlých sedadiel smerujúcich nabok musí byť rovnobežná s referenčnou rovinou;
 - 7.4.3. horizontálna vzdialenosť medzi čiarou prechádzajúcou bodmi H medzi dvoma príľahlými sedadlami smerujúcimi nabok nesmie presiahnuť 725 mm a nesmie byť menej než 450 mm, pričom táto vzdialenosť sa meria horizontálne medzi vertikálnymi pozdĺžnymi rovinami prechádzajúcimi cez stredy týchto miest na sedenie (pozri dodatok 7, obrázok 1) a
 - 7.4.4. Cestujúci na sedadlách smerujúcich nabok musia byť pred najprednejším sedadlom smerujúcim nabok chránení časťou vozidla (napr. prepážkou, stenou alebo operadlom sedadla smerujúceho dopredu). Táto časť vozidla musí spĺňať požiadavky dodatku 7.
8. ZHODA VÝROBY
Postupy zhody výroby musia byť v súlade s postupmi stanovenými v dodatku 2 dohody (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2) a musia spĺňať tieto požiadavky:

- 8.1. Sedadlá a/alebo vozidlá schválené podľa tohto predpisu musia byť konštruované tak, aby zodpovedali schválenému typu a splňali požiadavky vyššie uvedených bodov 5, 6 a 7.
- 8.2. S cieľom overiť, či sú splnené požiadavky bodu 8.1, sa vykonajú príslušné kontroly výroby. V takom prípade príslušná kontrola znamená kontrolu rozmerov výrobku, ako aj existenciu postupov účinnej kontroly kvality výrobkov.
- 8.3. Príslušný orgán, ktorý udelil typové schválenie, môže kedykoľvek overiť metódy kontrolovania zhody používané v jednotlivých výrobných závodoch a na vzorkách môže vykonať akúkoľvek skúšku, ktorú považuje za potrebnú, pričom ju vyberá spomedzi skúšok vykonávaných pri schvaľovaní. Bežná frekvencia takéhoto overovania je raz za rok.
9. SANKCIE V PRÍPADE NEZHODY VÝROBY
 - 9.1. Schválenie udelené typu sedadla a/alebo typu vozidla podľa tohto predpisu sa môže odobrať, ak nie sú splnené požiadavky uvedené vyššie.
 - 9.2. Ak zmluvná strana dohody uplatňujúca tento predpis odoberie schválenie, ktoré predtým udelila, ihneď to oznámi ostatným zmluvným stranám uplatňujúcim tento predpis, a to prostredníctvom oznamovacieho formulára zodpovedajúceho vzoru, ktorý je uvedený v prílohe 1 a/alebo v prílohe 2 k tomuto predpisu.
10. ZMENA A ROZŠÍRENIE SCHVÁLENIA TYPU SEDADLA A/ALEBO TYPU VOZIDLA
 - 10.1. Každá zmena typu sedadla a/alebo typu vozidla sa musí oznámiť schvaľovaciemu orgánu, ktorý schválil typ sedadla a/alebo typ vozidla. Orgán môže potom byť:
 - 10.1.1. usúdiť, že vykonané zmeny pravdepodobne nemajú výrazne nepriaznivý vplyv a že sedadlo a/alebo vozidlo v každom prípade stále spĺňa požiadavky, alebo
 - 10.1.2. vyžadovať ďalšiu skúšobnú správu od technickej služby zodpovednej za vykonávanie skúšok.
 - 10.2. Potvrdenie alebo zamietnutie schválenia s uvedením zmien sa zmluvným stranám dohody, ktoré uplatňujú tento predpis, oznamuje prostredníctvom postupu uvedeného vo vyššie uvedenom bode 4.4.
 - 10.3. Schvaľovací orgán, ktorý vydáva rozšírenie schválenia, prideliť takémuto rozšíreniu sériové číslo a informuje o tom ostatné zmluvné strany dohody z roku 1958, ktoré tento predpis uplatňujú, a to prostredníctvom oznamovacieho formulára, ktorého vzor je uvedený v prílohe 1 a/alebo v prílohe 2 k tomuto predpisu.
11. DEFINITÍVNE ZASTAVENIE VÝROBY

Ak držiteľ schválenia úplne zastaví výrobu typu vozidla schváleného v súlade s týmto predpisom, oznámi to orgánu, ktorý schválenie udelil. Po prijatí príslušného oznámenia tento orgán informuje strany dohody z roku 1958, ktoré uplatňujú tento predpis, a to prostredníctvom oznamovacieho formulára zodpovedajúceho vzoru uvedenému v prílohe 1 a/alebo v prílohe 2 k tomuto predpisu.
12. PRECHODNÉ USTANOVENIA
 - 12.1. Od oficiálneho dátumu nadobudnutia platnosti série zmien 02 nesmie žiadna zmluvná strana uplatňujúca tento predpis odmietnuť udeliť schválenia podľa tohto predpisu zmeneného sériou zmien 02.
 - 12.2. Od 1. novembra 2012 zmluvné strany uplatňujúce tento predpis udeľujú schválenia len vtedy, keď sú splnené požiadavky tohto predpisu zmeneného sériou zmien 02.
 - 12.3. Od 1. novembra 2014 prestávajú platiť schválenia udelené v súlade s týmto predpisom okrem schválení, ktoré boli udelené v súlade s požiadavkami tohto predpisu zmeneného sériou zmien 02.
 - 12.4. Od 1. novembra 2014 zmluvné strany uplatňujúce tento predpis môžu odmietnuť prvú národnú alebo regionálnu registráciu (prvé uvedenie do prevádzky) vozidla, ktoré nebolo typovo schválené v súlade s požiadavkami série zmien 02 tohto predpisu.

- 12.5. Od 1. novembra 2014 alebo od dátumu prijatia jednotných skúšobných ustanovení pre sedadlá smerujúce nabok (t. j. tento predpis), ako aj ustanovení pre také sedadlá, pokiaľ ide o kotvové úchytky bezpečnostných pásov (t. j. predpis č. 14) a vozidlá vybavené bezpečnostnými pásmi (t. j. predpis č. 16) podľa toho, čo nastane skôr, prestávajú platiť schválenia udelené podľa bodu 1.5 tohto predpisu.
- 12.6. Dokonca aj po dátume nadobudnutia platnosti série zmien 02 ostávajú schválenia komponentov udelené podľa série zmien 01 tohto predpisu platné a zmluvné strany uplatňujúce tento predpis ich musia naďalej uznávať a nesmú odmietnuť udeliť rozšírenia schválenia udeleného podľa série zmien 01 tohto predpisu.
- 12.7. Od oficiálneho dátumu nadobudnutia platnosti série zmien 03 žiadna zmluvná strana uplatňujúca tento predpis nesmie odmietnuť udeliť schválenia podľa tohto predpisu zmeneného sériou zmien 03.
- 12.8. Po uplynutí 24 mesiacov od dátumu nadobudnutia platnosti série zmien 03 môžu zmluvné strany uplatňujúce tento predpis udeliť schválenia len vtedy, ak sú splnené požiadavky tohto predpisu zmeneného sériou zmien 03.
- 12.9. Po uplynutí 60 mesiacov od nadobudnutia platnosti série zmien 03 k tomuto predpisu môžu zmluvné strany uplatňujúce tento predpis odmietnuť národné alebo regionálne typové schválenie a môžu odmietnuť prvú národnú alebo regionálnu registráciu (prvé uvedenie do prevádzky) vozidla, ktoré nespĺňa požiadavky série zmien 03 k tomuto predpisu.
- 12.10. Dokonca aj po dátume nadobudnutia platnosti série zmien 03 ostávajú schválenia komponentov udelené podľa série zmien 01 alebo 02 tohto predpisu platné a zmluvné strany uplatňujúce tento predpis ich musia naďalej uznávať a nesmú odmietnuť udeliť rozšírenia schválenia udeleného podľa série zmien 01 alebo 02 tohto predpisu.
13. NÁZVY A ADRESY TECHNICKÝCH SLUŽIEB ZODPOVEDNÝCH ZA VYKONÁVANIE SCHVALOVACÍCH SKÚŠOK A NÁZVY A ADRESY ORGÁNOV TYPOVÉHO SCHVALOVANIA

Strany dohody z roku 1958 uplatňujúce tento predpis oznámia sekretariátu Organizácie spojených národov názvy a adresy technických služieb zodpovedných za vykonávanie schvaľovacích skúšok, ako aj názvy a adresy orgánov typového schvaľovania, ktoré schválenia udeľujú a ktorým sa majú zasielať formuláre potvrdzujúce udelenie alebo rozšírenie alebo zamietnutie alebo odňatie schválenia vydané v iných krajinách.

Dodatok 1

Skúšobné postupy pre sedadlá podľa bodu 5. a/alebo pre ukotvenia podľa bodu 6.1.2 a/alebo pre montáž nabok smerujúcich sedadiel podľa bodu 3. dodatku 7

1. POŽIADAVKY
- 1.1. Skúškami sa má určiť:
 - 1.1.1. či je (sú) cestujúci na sedadle(-ách) správne zadržiavaný(-í) sedadlom(-ami), ktoré sa nachádza(-jú) pred ním(nimi) a/alebo bezpečnostnými pásmi.
 - 1.1.1.1. Táto požiadavka sa považuje za splnenú, ak pohyb ktorejkoľvek časti trupu a hlavy figuríny smerom dopredu nepresahuje priečnu vertikálnu rovinu situovanú vo vzdialenosti 1,6 m od bodu R pomocného sedadla;
 - 1.1.2. Či nie je (sú) cestujúci vážne zranený(-í).
 - 1.1.2.1. Táto požiadavka sa považuje za splnenú, ak sú splnené tieto biomechanické kritériá akceptovateľnosti pre prístrojovú figurínu, stanovené v súlade s dodatkom 4, t. j.:
 - 1.1.2.2. pre figurínu na pomocnom sedadle smerujúcom dopredu musia byť splnené tieto biomechanické kritériá akceptovateľnosti:
 - 1.1.2.2.1. kritérium akceptovateľnosti pre hlavu HIC je menej než 500;
 - 1.1.2.2.2. kritérium akceptovateľnosti pre hrudník (ThAC) je menej než 30 g s výnimkou časových úsekov trvajúcich celkovo menej než 3 ms ($g = 9,81\text{m/s}^2$);
 - 1.1.2.2.3. kritérium akceptovateľnosti pre stehno (FAC) je menej než 10 kN a hodnota 8 kN sa neprekročí počas časového úseku trvajúceho celkovo viac než 20 ms;
 - 1.1.2.3. pre figurínu na pomocnom sedadle smerujúcom nabok musia byť splnené tieto biomechanické kritériá akceptovateľnosti:
 - 1.1.2.3.1. kritérium akceptovateľnosti pre hlavu HIC je menej než 500;
 - 1.1.2.3.2. kritériá akceptovateľnosti pre hrudník:
 - a) kritérium vychýlenia rebier (RDC) je najviac 42 mm;
 - b) kritérium mäkkého tkaniva (VC) je najviac 1,0 m/s;
 - 1.1.2.3.3. kritérium akceptovateľnosti pre panvu:

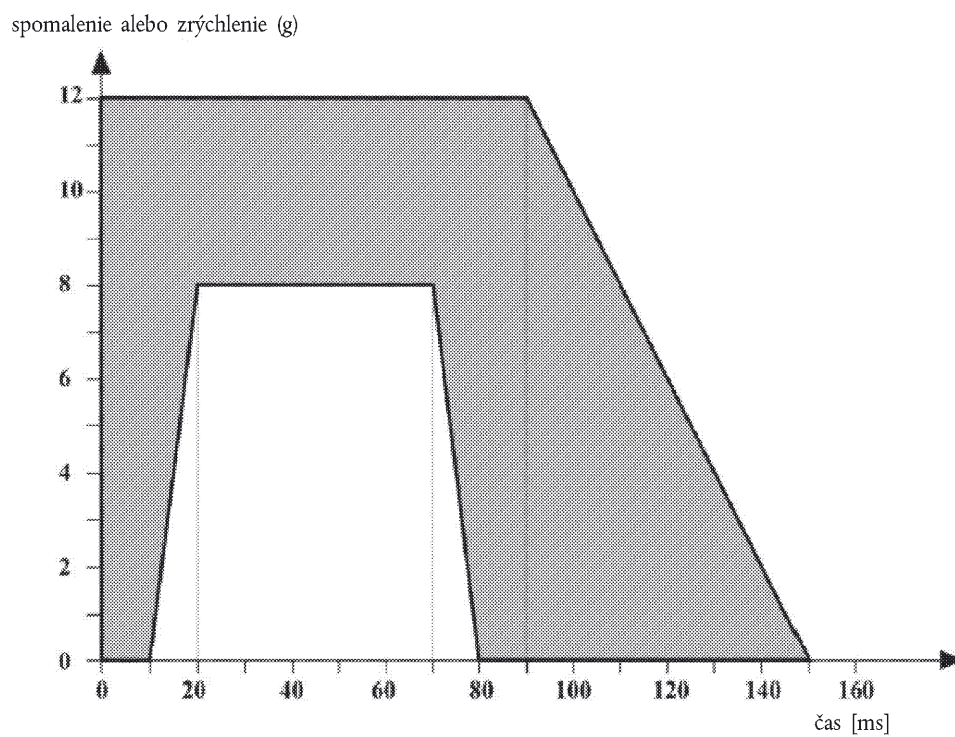
maximálna sila pôsobiaca na symfýzu lonových kostí (PSPF) je najviac 6 kN;
 - 1.1.2.3.4. kritérium akceptovateľnosti pre brucho:

maximálna sila pôsobiaca na brucho (APF) je menšia alebo sa rovná vnútornej sile 2,5 kN (ekvivalentná vonkajšej sile 4,5 kN).
- 1.1.3. Či sú sedadlá a ich montážne prvky dostatočne silné.
 - 1.1.3.1. Táto požiadavka sa považuje za splnenú, ak:
 - 1.1.3.1.1. sa žiadna časť sedadla, jeho montážnych prvkov alebo príslušenstva počas skúšky úplne neoddelí;
 - 1.1.3.1.2. sedadlo zostane pevne ukotvené aj vtedy, ak sa jedno alebo viac ukotvení čiastočne odpojí a všetky zabezpečovacie systémy zostanú zablokované počas celého trvania skúšky;
 - 1.1.3.1.3. po skúške žiadna konštrukčná časť sedadla alebo príslušenstva nevykazuje zlomeniny alebo ostré či zahrotené hrany alebo rohy, ktoré by mohli spôsobiť telesné poranenie.

- 1.2. Všetky pripevňovacie časti tvoriace súčasť operadla sedadla alebo jeho príslušenstvo musia byť také, aby cestujúcemu s najväčšou pravdepodobnosťou nespôsobili v prípade nárazu akékoľvek telesné poranenie. Táto požiadavka sa považuje za splnenú, ak ktorákoľvek časť, ktorej sa možno dotknúť guľou s priemerom 165 mm, má polomer zakrivenia minimálne 5 mm.
 - 1.2.1. Ak je ktorákoľvek časť uvedených pripevňovacích častí alebo príslušenstva vyrobená z materiálov s tvrdosťou menšou než 50 Shore A a je na tuhom podklade, požiadavky stanovené vo vyššie uvedenom bode 1.2 sa vzťahujú len na tento tuhý podklad.
 - 1.2.2. Časti operadla sedadla, ako je nastavovacie zariadenie sedadla a príslušenstvo, nepodliehajú požiadavkám bodu 1.2, ak sa v kludovej polohe nachádzajú pod horizontálnou rovinou, ktorá je 400 mm nad referenčnou rovinou, a to aj vtedy, keď by cestujúci mohol s nimi prísť do kontaktu.
2. PRÍPRAVA SKÚŠANÉHO SEDADLA
 - 2.1. Skúšané sedadlo sa namontuje:
 - 2.1.1. buď na skúšobnú plošinu, ktorá zodpovedá karosérii vozidla;
 - 2.1.2. alebo na tuhú skúšobnú plošinu.
 - 2.2. Ukotvenie sedadla(-iel) na skúšobnej plošine musí byť rovnaké alebo musí mať rovnaké charakteristiky, ako ukotvenie použité vo vozidle(-ách), pre ktoré je sedadlo určené.
 - 2.3. Skúšané sedadlo musí byť úplne so všetkým čalúnením a príslušenstvom. Ak je sedadlo vybavené stolčekom, tento musí byť v zloženej polohe.
 - 2.4. Ak je sedadlo nastaviteľné priečne, umiestňuje sa v polohe maximálneho vysunutia.
 - 2.5. Ak je operadlo sedadla nastaviteľné, nastaví sa tak, aby sa výsledný sklon trupu figuríny použitej na stanovenie bodu „H“ a skutočný uhol trupu pre miesta na sedenie v motorovom vozidle čo najviac približoval uhlu odporúčenému výrobcom na bežné použitie, alebo ak nebol tento uhol výrobcom odporúčený, nastaví sa operadlo čo najbližšie k uhlu 25° smerom dozadu od vertikály.
 - 2.6. Ak je operadlo sedadla vybavené výškovo nastaviteľnou opierkou hlavy, táto musí byť vo svojej najnižšej polohe.
 - 2.7. K pomocnému sedadlu, ako aj ku skúšanému sedadlu sa na ukotvenia namontované podľa predpisu č. 14 (v prípade potreby vrátane odchýlky stanovenej v bode 7.4 tohto predpisu) namontujú bezpečnostné pásy typu schváleného podľa predpisu č. 16.
3. DYNAMICKÉ SKÚŠKY
 - 3.1. Skúška 1
Skúšobná plošina sa namontuje na vozík.
 - 3.2. Pomocné sedadlo
Pomocné sedadlo môže byť rovnakého typu ako skúšané sedadlo a umiestni sa rovnobežne so skúšaným sedadlom a priamo zaň. Obedve sedadlá musia byť v rovnakej výške, rovnako nastavené a vzdialenosť medzi nimi musí byť 750 mm.
 - 3.2.1. Ak sa použije pomocné sedadlo iného typu, musí byť toto sedadlo spomenuté na oznamovacom formulári o schválení typu sedadla a v súlade so vzorom uvedeným v prílohe 1 k tomuto predpisu.
 - 3.3. Figurína
 - 3.3.1. Figurína sa umiestni na pomocnom sedadle bez zadržiavania tak, aby jej rovina symetrie zodpovedala rovine symetrie príslušného miesta na sedenie.
 - 3.3.2. Bez ohľadu na polohu sedenia figuríny musí uhol medzi hornou časťou ramena a referenčnou čiarou trupu s ramenom na každej strane byť $40^\circ \pm 5^\circ$. Referenčná čiara ramena trupu je definovaná ako priesečnica roviny dotyčnicovej k prednému povrchu rebier a pozdĺžnej vertikálnej roviny figuríny obsahujúcej rameno. Nohy sú maximálne natiahnuté a musia byť, pokiaľ možno, rovnobežné; päty sa dotýkajú podlahy.

- 3.3.3. Každá požadovaná figurína sa inštaluje na sedadlo v súlade s týmto postupom:
- 3.3.3.1. figurína sa umiestni na sedadle tak, aby čo možno najviac zodpovedala požadovanej polohe;
- 3.3.3.2. plochý tuhý povrch s rozmermi 76 mm × 76 mm sa umiestni čo možno najnižšie oproti prednej časti trupu figuríny;
- 3.3.3.3. plochý povrch sa tlačí horizontálne proti trupu figuríny silou od 25 do 35 daN:
- 3.3.3.3.1. trup sa ramenami vytiahne dopredu do vertikálnej polohy, potom sa položí späť na operadlo sedadla. Táto činnosť sa vykoná dvakrát;
- 3.3.3.3.2. bez pohybu trupu sa hlava umiestni do takej polohy, aby plošina podopierajúca meracie prístroje umiestnené v hlave bola horizontálna a aby stredná sagitálna rovina hlavy bola rovnobežná s rovinou vozidla (pri sedadlách smerujúcich nabok musí byť stredná sagitálna rovina hlavy rovnobežná s vertikálnou strednou rovinou sedadla).
- 3.3.3.4. Opatrne sa odstráni plochý povrch;
- 3.3.3.5. figurínou sa pohybuje dopredu na sedadle a zopakuje sa vyššie opísaný postup inštalácie;
- 3.3.3.6. v prípade potreby sa opraví poloha dolných končatín;
- 3.3.3.7. inštalované meracie prístroje nesmú nijak ovplyvňovať pohyb figuríny počas nárazu;
- 3.3.3.8. teplota systému meracích prístrojov sa pred skúškou stabilizuje a udržiava sa, pokiaľ možno, v rozsahu od 19 °C do 26 °C.
- 3.4. Simulácia nárazu
- 3.4.1. Celková zmena rýchlosti vozíka simulujúceho náraz musí byť od 30 do 32 km/h.
- 3.4.2. Spomalenie, alebo na základe rozhodnutia žiadateľa zrýchlenie vozíka počas nárazovej simulácie, musí byť v súlade s ustanoveniami znázornenými na obrázku 1 nižšie. S výnimkou intervalov v celkovej dĺžke kratšej než 3 ms musí krivka spomalenia alebo zrýchlenia vozíka v závislosti od času zostať medzi limitnými krivkami znázornenými na obrázku 1.
- 3.4.3. Okrem toho priemerné spomalenie alebo zrýchlenie musí byť v rozmedzí 6,5 a 8,5 g.
- 3.5. Skúška 2
- 3.5.1. Skúška 1 sa opakuje s figurínou sediacou na pomocnom sedadle: figurína sa zadržiava bezpečnostnými pásmi namontovanými a nastavenými v súlade s pokynmi výrobcu. Počet kotvových úchytiel bezpečnostného pásu na účely skúšky 2 sa zaznamená v oznamovacom formulári o schválení typu sedadla, ktorý zodpovedá vzoru uvedenému v prílohe 1 k tomuto predpisu.
- 3.5.2. Pomocné sedadlo musí byť buď rovnakého typu ako skúšané sedadlo alebo iného typu, pričom údaje o takomto inom type sa zaznamenajú v oznamovacom formulári o schválení typu sedadla, ktorý zodpovedá vzoru uvedenému v prílohe 1 k tomuto predpisu.
- 3.5.3. Skúška 2 sa môže vykonať aj na častiach vozidla iných než sedadlo, ako sa uvádza v bode 8.1.7 predpisu č. 16 a bode 5.3.5 predpisu č. 14.
- 3.5.4. V prípade, keď sa skúška 2 vykoná s figurínou zadržiavanou trojbodovým pásmom, a ak nie sú prekročené kritériá poranenia, pomocné sedadlo sa považuje za sedadlo spĺňajúce požiadavky týkajúce sa zaťaženia statickej skúšky a pohybu horného ukotvenia počas skúšky podľa predpisu č. 14 vzhľadom na túto inštaláciu.
- 3.5.5. Skúška 2 sa môže vykonať aj na sedadlách smerujúcich nabok. V tomto prípade pomocným sedadlom uvedeným v bode 3.2 musí byť sedadlo smerujúce nabok, ktoré musí byť umiestnené podľa špecifikácií dodatku 7.

Obrázok 1



Dodatok 2

SKÚŠOBNÝ POSTUP PRE UKOTVENIE VO VOZIDLE PRI UPLATNENÍ BODU 6.1.1

1. SKÚŠOBNÉ ZARIADENIE

- 1.1. Pevná konštrukcia, ktorá je dostatočne charakteristická pre sedadlo určené na použitie vo vozidle, je pripevnená pomocou prípevňovacích častí (svorníkov, skrutiek atď.) dodaných výrobcom k častiam konštrukcie predloženej na skúšky.
- 1.2. Ak sa môže na rovnaké ukotvenie namontovať viac typov sedadiel navzájom sa odlišujúcich, pokiaľ ide o vzdialenosť medzi predným a zadným okrajom ich základne, skúška sa vykoná s najkratšou základňou. Táto základňa musí byť opísaná v osvedčení o typovom schválení.

2. SKÚŠOBNÝ POSTUP

2.1. Pôsobí sa silou F.

- 2.1.1. Vo výške 750 mm nad referenčnou rovinou a na vertikále, na ktorej sa nachádza geometrický stred plochy ohraničenej polygónom s rôznymi miestami ukotvenia tvoriacimi jeho vrcholy, alebo prípadne s krajnými ukotveniami sedadla ohraničenými tuhou konštrukciou vymedzenou v bode 1.1 vyššie;

2.1.2. v horizontálnom smere a orientovanou k prednej časti vozidla;

2.1.3. s čo možno najmenším oneskorením a trvaním aspoň 0,2 s

2.2. Veľkosť sily F sa stanoví buď

- 2.2.1. týmto vzorcom: $F = (5\,000 \pm 50) \times i$ kde:

F je sila uvedená v N a i je počet polôh sedenia na sedadle, pre ktoré sa skúšané ukotvenia majú schváliť, alebo ak to požaduje výrobca;

- 2.2.2. podľa reprezentatívnych zaťaží nameraných počas dynamických skúšok, podľa opisu v dodatku 1 k tomuto predpisu.

Dodatok 3

MERANIA, KTORÉ SA MAJÚ VYKONAŤ

1. Všetky nevyhnutné merania sa vykonávajú meracími systémami, ktoré zodpovedajú špecifikáciám medzinárodnej normy ISO 6487:1987 s názvom „Techniky merania pri nárazových skúškach: Prístrojové vybavenie“.
2. Dynamická skúška
 - 2.1. Merania, ktoré sa majú vykonať na vozíku

Vlastnosti spomalenia alebo zrýchlenia vozíka sa zmerajú na základe spomalení alebo zrýchlení nameraných na pevnom ráme vozíka meracími systémami s CFC 60.
 - 2.2. Merania, ktoré sa majú vykonať na figuríne

Odčítané hodnoty z meracích zariadení sa zaznamenávajú pomocou nezávislých údajových kanálov s týmito CFC:

 - 2.2.1. Merania v hlave figuríny

Výsledné trojosové zrýchlenie vzhľadom k ťažisku (γ_r)⁽¹⁾ sa meria pri CFC 600.
 - 2.2.2. Merania v hrudníku figuríny.

Výsledné zrýchlenie v ťažisku sa meria pri CFC 180. Vychýlenie rebier a kritérium viskozity (VC) sa merajú pri CFC 180.
 - 2.2.3. Merania v stehne figuríny

Osová kompresná sila sa meria pri CFC 600.
 - 2.2.4. Merania v brucho figuríny

Sily pôsobiace na brucho sa merajú pri CFC 600.
 - 2.2.5. Merania v panve figuríny.

Sila pôsobiaca na lono sa meria pri CFC 600.

(1) Vyjadrené v g (= 9,81 m/s²), ktorého skalárna hodnota sa vypočíta z nasledujúceho vzorca:

$$\gamma_r^2 = \gamma_l^2 + \gamma_v^2 + \gamma_t^2$$

pričom:

γ_l = hodnota okamžitého pozdĺžneho zrýchlenia;

γ_v = hodnota okamžitého vertikálneho zrýchlenia;

γ_t = hodnota okamžitého priečneho zrýchlenia.

Dodatok 4

STANOVENIE KRITÉRIA AKCEPTOVATELNOSTI

1. ČELNÝ NÁRAZ (SEDADLO SMERUJÚCE DOPREDU)
 - 1.1. Kritérium akceptovateľnosti pre hlavu (HIC)
 - 1.1.1. Toto kritérium poranenia (HIC) sa vypočíta na základe výsledného trojosového zrýchlenia meraného podľa dodatku 3, bodu 2.2.1 podľa tohto vzorca:

$$\text{HIC} = (t_2 - t_1) \left[\frac{1}{t_2 - t_1} \int_{t_1}^{t_2} \gamma_r dt \right]^{2,5}$$

pričom t_1 a t_2 sú ktorékoľvek hodnoty času v priebehu skúšky, HIC je maximálna hodnota pre interval t_1 , t_2 . Hodnoty t_1 a t_2 sú vyjadrené v sekundách.

- 1.2. Kritérium akceptovateľnosti pre hrudník (ThAC)
 - 1.2.1. Toto kritérium je určené absolútnou hodnotou výsledného zrýchlenia, vyjadreného v g a meraného podľa dodatku 3 bodu 2.2.2 a časom zrýchlenia, vyjadreným v ms.
- 1.3. Kritérium akceptovateľnosti pre stehno (FAC)

Toto kritérium je určené tlakovým zaťažením vyjadreným v kN, ktoré sa prenáša osovo na každé stehno figuríny a meria sa podľa bodu 2.2.3 dodatku 3, a trvaním tlakového zaťaženia vyjadreného v ms.
2. BOČNÝ NÁRAZ (SEDADLO SMERUJÚCE NABOK)
 - 2.1. Kritérium akceptovateľnosti pre hlavu (HAC), pozri bod 1.1 vyššie.
 - 2.2. Kritérium akceptovateľnosti pre hrudník
 - 2.2.1. Vychýlenie hrude: maximálne vychýlenie hrude je maximálna hodnota vychýlenia ktoréhokoľvek rebra určená prevodníkmi vychýlenia hrudníka.
 - 2.2.2. Kritérium viskozity (VC):

Maximálna reakcia viskozity je maximálna hodnota VC ktoréhokoľvek rebra, ktorá sa počíta z okamžitého súčtu relatívnej kompresie hrudníka vzťahujúcej sa na polovicu hrudného koša a rýchlosti kompresie odvodenéj diferenciáciou kompresie. Na účely tohto výpočtu je štandardná šírka polovice hrudného koša 140 mm.

$$\text{VC} = \max \left[\frac{D}{0,14} \times \frac{dD}{dt} \right]$$

kde D (v metroch) = vychýlenie rebra.

Algoritmus výpočtu, ktorý sa má použiť, je stanovený v nariadení č. 95, príloha 4, dodatok 2.

- 2.3. Kritérium akceptovateľnosti pre brucho

Maximálna sila pôsobiaca na brucho je maximálna hodnota súčtu troch síl nameraných prevodníkmi namontovanými 39 mm pod povrchom stlačenej strany.
- 2.4. Kritérium akceptovateľnosti pre panvu

Maximálna sila pôsobiaca na symfýzu lonových kostí (PSPF) je maximálna sila nameraná dynamometrom v symfýze lonových kostí panvy.

Dodatok 5

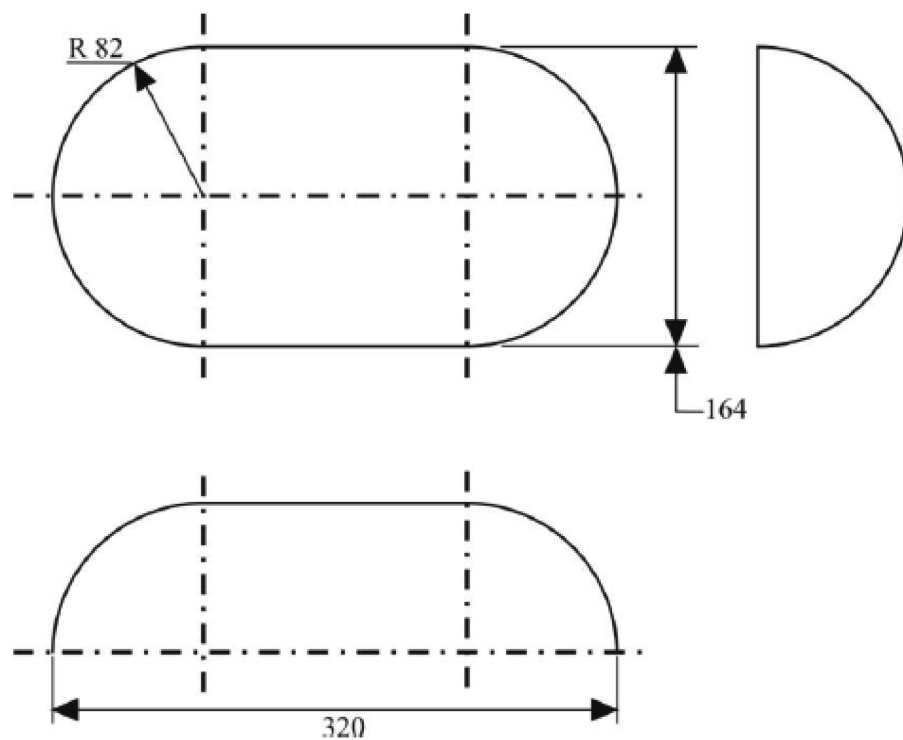
POŽIADAVKY A POSTUP STATICKEJ SKÚŠKY

1. POŽIADAVKY
 - 1.1. Požiadavkami na sedadlá skúšané podľa tohto dodatku sa má stanoviť:
 - 1.1.1. či sú cestujúci na sedadlách správne zadržiavaní sedadlami, ktoré sa nachádzajú pred nimi;
 - 1.1.2. či cestujúci nie sú vážne zranení; a
 - 1.1.3. či sú sedadlá a ich montážne prvky dostatočne silné.
 - 1.2. Požiadavky bodu 1.1.1 vyššie sa považujú za splnené, ak maximálne vychýlenie stredy pôsobenia každej sily predpísanej v bode 2.2.1 meranej v horizontálnej rovine a v pozdĺžnej strednej rovine príslušnej polohy sedenia nepresiahne 400 mm.
 - 1.3. Požiadavky bodu 1.1.2 vyššie sa považujú za splnené, ak sú splnené tieto vlastnosti:
 - 1.3.1. maximálne vychýlenie stredy pôsobenia každej sily predpísanej v bode 2.2.1 meranej podľa bodu 1.2 je minimálne 100 mm;
 - 1.3.2. maximálne vychýlenie stredy pôsobenia každej sily predpísanej v bode 2.2.2 meranej podľa bodu 1.2 je minimálne 50 mm.
 - 1.3.3. Všetky pripevňovacie časti tvoriace súčasť operadla sedadla alebo jeho príslušenstvo musia byť také, aby cestujúcemu s najväčšou pravdepodobnosťou nespôsobili v prípade nárazu akékoľvek telesné poranenie. Táto požiadavka sa považuje za splnenú, ak ktorákolvek časť, ktorej sa možno dotknúť guľou s priemerom 165 mm, má polomer zakrivenia minimálne 5 mm.
 - 1.3.4. Ak je akákoľvek súčasť uvedených pripevňovacích častí alebo príslušenstva vyrobená z materiálov s tvrdosťou menšou než 50 Shore A a je na pevnom podklade, požiadavky stanovené v bode 1.3.3 platia len pre tento pevný podklad.
 - 1.3.5. Časti operadla sedadla, ako je nastavovacie zariadenie sedadla a príslušenstvo, nemusia spĺňať požiadavky bodu 1.3.3, ak sa v kľudovej polohe nachádzajú pod horizontálnou rovinou 400 mm nad referenčnou rovinou, a to aj vtedy, keď by s nimi cestujúci mohol prísť do styku.
 - 1.4. Požiadavky bodu 1.1.3 sa považujú za splnené, ak:
 - 1.4.1. sa žiadna časť sedadla, jeho montážnych prvkov alebo príslušenstva počas skúšky úplne neoddelí;
 - 1.4.2. sedadlo zostane pevne uchytené dokonca aj vtedy, keď sa jedno alebo viac ukotvení čiastočne odpojí a všetky zabezpečovacie systémy zostanú zablokované počas trvania skúšky;
 - 1.4.3. po skúške žiadna konštrukčná časť sedadla alebo príslušenstva nevykazuje zlomeniny alebo ostré či zahrotené hrany alebo rohy, ktoré by mohli spôsobiť telesné poranenie.
2. STATICKE SKÚŠKY
 - 2.1. Skúšobné zariadenie
 - 2.1.1. Toto zariadenie sa skladá z valcových plôch s polomerom zakrivenia, ktorý sa rovná 82 ± 3 mm a so šírkou:
 - 2.1.1.1. v hornej časti minimálne rovnou šírke operadla sedadla v každej polohe sedenia skúšaného sedadla;
 - 2.1.1.2. v dolnej časti rovnou $320 -0/+ 10$ mm tak, ako je znázornené na obrázku 1 tohto dodatku.
 - 2.1.2. Plochy ležiace oproti častiam sedadla musia byť vyrobené z materiálov s tvrdosťou minimálne 80 Shore A.
 - 2.1.3. Každá valcová plocha musí byť vybavená aspoň jedným snímačom sily schopným merať sily pôsobiace v smere vymedzenom v bode 2.2.1.1.
 - 2.2. Skúšobný postup
 - 2.2.1. Použitím zariadenia zodpovedajúceho bodu 2.1 vyššie sa skúšobnou silou $\frac{1\ 000}{H_1} \pm 50$ N pôsobí na zadnú časť sedadla zodpovedajúcu každej polohe sedenia sedadla.
 - 2.2.1.1. Touto silou sa pôsobí v smere vertikálnej strednej roviny príslušnej polohy na sedenie; sila pôsobí vodorovne a smeruje zozadu do prednej časti sedadla.

- 2.2.1.2. Tento smer je situovaný vo výške H_1 , ktorá je v rozmedzí od 0,70 m do 0,80 m a nad referenčnou rovinou. Presnú výšku stanoví výrobca.
- 2.2.2. Použitím zariadenia zodpovedajúceho bodu 2.1 vyššie sa skúšobnou silou $\frac{2\,000}{H_2} \pm 100$ N súčasne pôsobí na zadnú časť sedadla zodpovedajúcu každej polohe sedenia sedadla v rovnakej zvislej rovine a v rovnakom smere vo výške H_2 , ktorá je v rozmedzí od 0,45 m do 0,55 m nad referenčnou rovinou. Presnú výšku stanoví výrobca.
- 2.2.3. Skúšobné teleso sa pokiaľ možno čo najdlhšie udržiava v kontakte so zadnou časťou sedadla počas pôsobenia síl uvedených v bodoch 2.2.1 a 2.2.2 vyššie. Musia mať možnosť otáčať sa v horizontálnej rovine.
- 2.2.4. Keď má sedadlo viac než jednu polohu na sedenie, sily zodpovedajúce každej polohe sedenia musia pôsobiť súčasne a musí sa použiť toľko horných a dolných telies, koľko je polôh sedenia.
- 2.2.5. Východisková poloha každej polohy na sedenie každého skúšobného telieska sa stanoví tak, že sa skúšobné zariadenie uvedie do kontaktu so sedadlom silou najmenej 20 N.
- 2.2.6. Sily uvedené v bodoch 2.2.1 a 2.2.2 vyššie pôsobia čo možno najrýchlejšie a udržiavajú sa spolu napriek akejkoľvek deformácii na uvedenej hodnote aspoň 0,2 sekundy.
- 2.2.7. Ak sa skúška vykonala s jednou alebo viacerými silami, ale nie so všetkými silami väčšími, než sú sily stanovené v bodoch 2.2.1. a 2.2.2. vyššie, a ak sedadlo spĺňa požiadavky, skúška sa považuje za splnenú.

Obrázok 1

Skúšobné zariadenie pre statickú skúšku



Dodatok 6

VLASTNOSTI TÝKAJÚCE SA ABSORPCIE ENERGIE ZADNEJ ČASTI OPERADLA SEDADLA

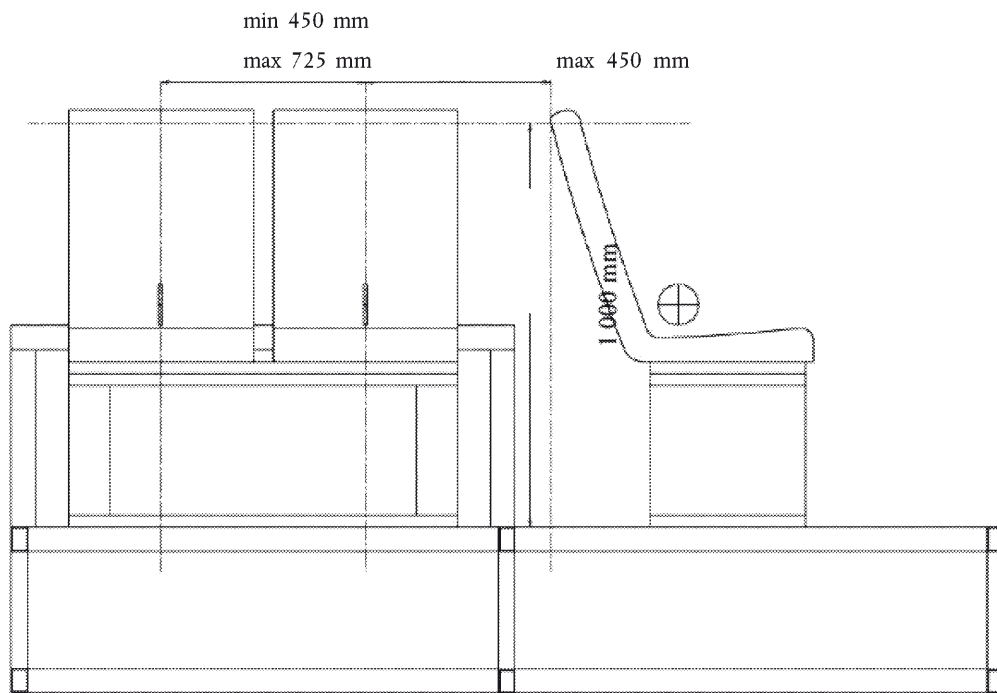
1. Prvky zadnej časti operadla sedadla umiestnené v referenčnej zóne vymedzenej v bode 2.21 tohto predpisu sa overia na žiadosť výrobcu podľa požiadaviek na absorpciu energie uvedených v prílohe 4 k predpisu č. 21. Na tento účel sa celé inštalované príslušenstvo skúša vo všetkých polohách používania s výnimkou stolčekov, ktoré sa uvedú do sklopenej polohy.
 2. Táto skúška sa uvedie v oznamovacom formulári o schválení typu sedadla zodpovedajúceho vzoru uvedenému v prílohe 1 k tomuto predpisu. Priloží sa výkres, ktorý znázorňuje oblasť časti operadla sedadla, ktorá bola overená skúškou rozptylu energie.
 3. Táto skúška sa môže vykonať na časti vozidla iné než sedadlo (bod 3.5.3 dodatku 1 a bod 2.3 dodatku 7).
-

Dodatok 7

POŽIADAVKY NA OCHRANU CESTUJÚCICH SEDIACICH NA SEDADLÁCH SMERUJÚCICH NABOK PODĽA BODU 7.4.4

1. Vzdialenosť medzi najprednejším sedadlom smerujúcim nabok a časťou vozidla pred týmto najprednejším sedadlom smerujúcim nabok nesmie presahovať 450 mm. Všetky merania sa majú vykonať 1 000 mm nad referenčnou rovinou najprednejšieho sedadla smerujúceho nabok (pozri obrázok 1).

Obrázok 1

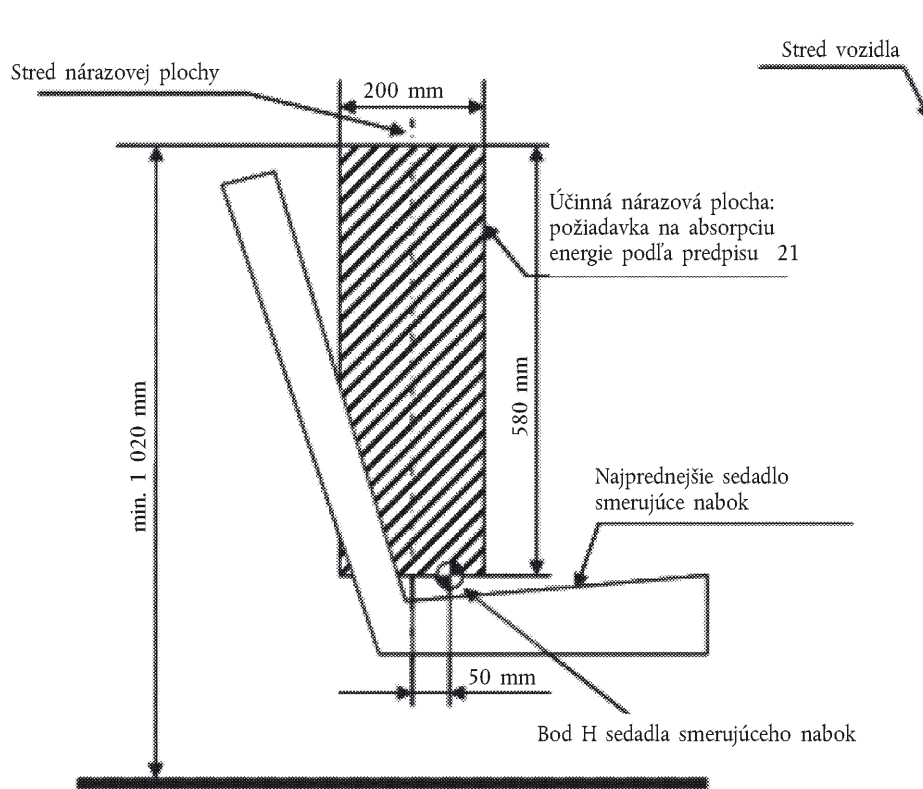
Požiadavky na umiestnenie sedadiel smerujúcich nabok

2. Časť vozidla (napr. prepážka, stena alebo operadlo sedadla smerujúceho dopredu), ktorá sa nachádza pred najprednejším sedadlom smerujúcim nabok, musí spĺňať tieto požiadavky, aby chránila cestujúceho na tomto najprednejšom sedadle smerujúcom nabok (pozri obrázok 2):
 - 2.1. výška tejto časti vozidla vzhľadom na referenčnú rovinu najprednejšieho sedadla smerujúceho nabok nesmie byť menšia než 1 020 mm a
 - 2.2. Účinná nárazová plocha tejto časti vozidla má šírku 200 mm a výšku 580 mm. Táto plocha sa umiestňuje tak, aby vertikálna stredová os bola umiestnená 50 mm za bodom H najprednejšieho sedadla smerujúceho nabok a
 - 2.3. zodpovedajúca plocha tejto časti vozidla namontovanej na svojom mieste premietaná na vertikálnu rovinu cez tento bod H musí pokrývať aspoň 95 % účinnej nárazovej plochy. Táto časť vozidla musí spĺňať požiadavku na absorpciu energie dodatku 6.
 - 2.3.1. Ak sa v zodpovedajúcej ploche vyskytuje medzera (obvykle dve sedadlá smerujúce dopredu s medzerou medzi nimi), určí sa vzdialenosť každej medzery, a to prostredníctvom gule s priemerom 165 mm. Guľa sa uvedie do styku s medzerou v bode plochy medzery, ktorý umožní maximálne vniknutie gule, pričom sa neuvažuje so žiadnym zaťažením. Vzdialenosť medzi týmito dvoma bodmi styku gule musí byť menšia než 60 mm.

3. Ak sa výrobca tak rozhodne, môže sa s vhodnou figurínou vykonať skúška sedadiel smerujúcich nabok podľa dodatku 1.

Obrázok 2

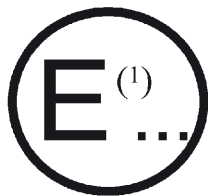
Požiadavky na umiestnenie časti vozidla, ktorá sa nachádza pred najprednejším sedadlom smerujúcim nabok



PRÍLOHA 1

OZNÁMENIE

[Maximálny formát: A4 (210 × 297 mm)]



Vydal: Názov správneho orgánu

.....

Týka sa ⁽²⁾: udelenia schválenia
 rozšírenia schválenia
 zamietnutia schválenia
 odňatia schválenia
 definitívneho zastavenia výroby

Typu alebo typov sedadla z hľadiska jeho (ich) pevnosti podľa predpisu č. 80

Schválenie č. Rozšírenie č.

1. Trade name or mark of the seat:
2. Typ sedadla:
3. Meno a adresa výrobcu:
4. Meno a adresa prípadného zástupcu výrobcu:
5. Doplňujúce informácie:
 - 5.1. Stručný opis typu sedadla, jeho pripevňovacích častí a jeho nastavovacích, posunovacích a blokovacích systémov vrátane minimálnej vzdialenosti medzi bodmi pripevnenia:
 - 5.2. Umiestnenie a usporiadanie sedadiel:
 - 5.3. Sedadlá, ak sú, ktoré majú zabudované ukotvenia bezpečnostných pásov:
 - 5.4. Skúška absorpcie energie zadnej časti operadla sedadla: áno/nie ⁽²⁾
 - 5.5. Výkresy znázorňujúce plochu zadnej časti operadla sedadla overovanej na rozptyl energie:
 - 5.6. Sedadlo schválené v súlade s bodom 5.1 tohto predpisu (dynamická skúška): áno/nie ⁽²⁾
 - 5.6.1. Skúška 1 podľa dodatku 1: áno/nie ⁽²⁾
 - 5.6.2. Skúška 2 podľa dodatku 1: áno/nie ⁽²⁾
 - 5.6.3. Opis bezpečnostných pásov a kotvových úchytiel použitých na účely skúšky 2:
 - 5.6.4. Typ doplnkového sedadla použitého na účely testu 2 (ak sa odlišuje od schvaľovaného typu sedadla):
 - 5.7. Sedadlo schválené v súlade s bodom 5.1 tohto predpisu (statická skúška): áno/nie ⁽²⁾
 - 5.8. Skúška podľa dodatku 5: áno/nie ⁽²⁾
 - 5.9. Skúška podľa dodatku 6: áno/nie ⁽²⁾
6. Sedadlo predložené na schválenie dňa:

7. Typ zariadenia: spomalenie/zrýchlenie ⁽²⁾
8. Technická služba zodpovedná za schvaľovaciu skúšku:
9. Dátum správy vydanej touto službou:
10. Číslo správy vydanej touto službou:
11. Schválenie udelené/zamietnuté/rozšírené/odobraté ⁽²⁾
12. Umiestnenie schvaľovacej značky na sedadle:
13. Miesto:
14. Dátum:
15. Podpis:
16. Na požiadanie sú k dispozícii tieto dokumenty označené uvedeným schvaľovacím číslom:
.....

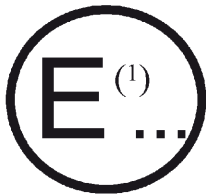
⁽¹⁾ Rozlišovacie číslo krajiny, ktorá udelila/rozšírila/zamietla/odňala schválenie (pozri ustanovenia o schválení v tomto predpise).

⁽²⁾ Nehodiace sa prečiarknuť.

PRÍLOHA 2

OZNÁMENIE

[Maximálny formát: A4 (210 × 297 mm)]



Vydal: Názov správneho orgánu

.....

Týka sa ⁽²⁾: udelenia schválenia
 rozšírenia schválenia
 zamietnutia schválenia
 odňatia schválenia
 definitívneho zastavenia výroby

typu vozidla vzhľadom na pevnosť ukotvenia sedadiel podľa predpisu č. 80

Schválenie č. Rozšírenie č.

1. Obchodný názov alebo značka vozidla:
2. Typ vozidla:
3. Meno a adresa výrobcu:
4. Meno a adresa prípadného zástupcu výrobcu:
5. Doplňujúce informácie:
 - 5.1. Stručný opis typu vozidla podľa ukotvení jeho sedadiel a minimálna hodnota vzdialeností medzi ukotveniami:
 - 5.2. Značka a typ typovo schválených sedadiel (pokiaľ sú):
 - 5.3. Pre každý rad sedadiel: jednotlivé/lavicové, pevné/nastaviteľné, pevné operadlo/nastaviteľné operadlo, sklopné operadlo/nakláňacie operadlo ⁽²⁾
 - 5.4. Poloha a usporiadanie sedadiel (typovo schválené sedadlá a ostatné sedadlá):
 - 5.5. Sedadlá, ak sú, ktoré majú zabudované ukotvenia bezpečnostných pásov:
6. Vozidlo dodané na schválenie dňa:
7. Technická služba zodpovedná za schvaľovaciu skúšku:
8. Dátum správy vydané touto službou:
9. Číslo správy vydané touto službou:
10. Schválenie udelené/zamietnuté/rozšírené/odobraté ⁽²⁾
11. Umiestnenie schvaľovacej značky na vozidle:
12. Miesto:
13. Dátum:
14. Podpis:
15. Na požiadanie sú k dispozícii tieto dokumenty označené uvedeným schvaľovacím číslom:t:

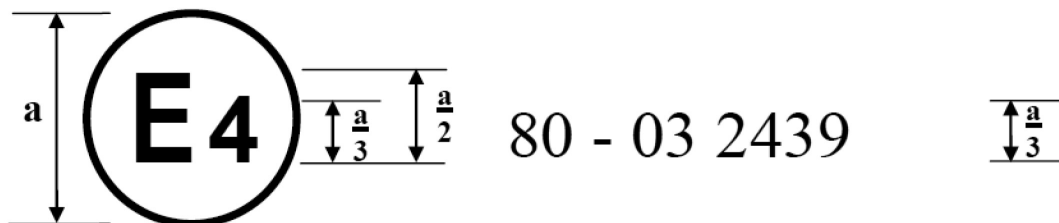
⁽¹⁾ Rozlišovacie číslo krajiny, ktorá udelila/rozšírila/zamietla/odňala schválenie (pozri ustanovenia o schválení v tomto predpise).

⁽²⁾ Nehodiace sa prečiarknuť.

PRÍLOHA 3

USPORIADANIE SCHVAĽOVACÍCH ZNAČIEK

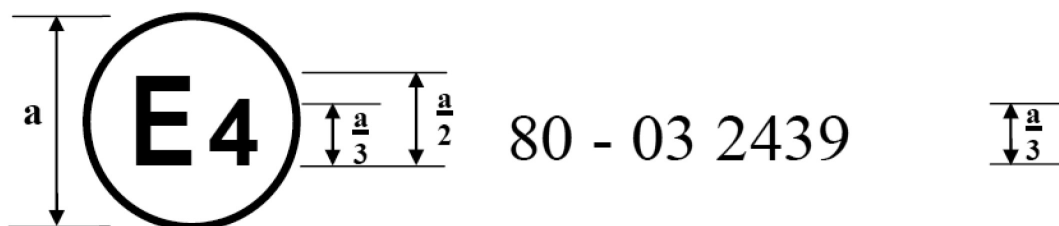
1. Usporiadanie schvaľovacej značky sedadla



$a = 8 \text{ mm min}$

Vyššie uvedená schvaľovacia značka pripevnená na sedadlo udáva, že príslušný typ sedadla bol z hľadiska pevnosti sedadiel schválený v Holandsku (E4) pod číslom 032439, pričom skúška sa vykonáva v súlade s bodom 2 prílohy 4. Schvaľovacie číslo naznačuje, že schválenie bolo udelené v súlade s požiadavkami predpisu č. 80 v znení série zmien 03.

2. Usporiadanie schvaľovacej značky pre typ vozidla



$a = 8 \text{ mm min}$

Vyššie uvedená schvaľovacia značka pripevnená k vozidlu udáva, že tento typ vozidla bol z hľadiska pevnosti ukotvenia na vozidlo schválený v Holandsku (E4) pod číslom 032439. Schvaľovacie číslo naznačuje, že schválenie bolo udelené v súlade s požiadavkami predpisu č. 80 v znení série zmien 03.

PRÍLOHA 4

Postup určovania bodu „H“ a skutočného uhla trupu pre sediacu polohu v motorových vozidlách ⁽¹⁾

Dodatok 1 – Opis trojrozmerného stroja s bodom „H“ (3-D H stroja), ⁽¹⁾, ⁽²⁾

Dodatok 2 – Trojrozmerný referenčný systém ⁽¹⁾

Dodatok 3 – Referenčné údaje týkajúce sa polôh na sedenie ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Postup je opísaný v prílohe 1 k Súhrnnej rezolúcii o konštrukcii vozidiel (RE.3) (dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.2). www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html.

⁽²⁾ Podrobnosti o konštrukcii 3DH stroja možno získať od Spoločnosti automobilových inžinierov (Society of Automotive Engineers, SAE), 400 Commonwealth Drive, Warrendale, Pennsylvania 15096, USA. Stroj zodpovedá opisu v norme ISO 6549:1980.

OZNAM PRE ČITATEĽOV

Nariadenie Rady (EÚ) č. 216/2013 zo 7. marca 2013 o elektronickom uverejňovaní Úradného vestníka Európskej únie

V súlade s nariadením Rady (EÚ) č. 216/2013 zo 7. marca 2013 o elektronickom uverejňovaní *Úradného vestníka Európskej únie* (Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2013, s. 1) sa od 1. júla 2013 bude elektronické vydanie úradného vestníka považovať za autentické a bude mať právne účinky.

Ak v dôsledku nepredvídaných a výnimočných okolností nebude možné uverejniť elektronické vydanie úradného vestníka, tlačené vydanie bude autentické a bude mať právne účinky v súlade s podmienkami ustanovenými v článku 3 nariadenia (EÚ) č. 216/2013.

POZNÁMKA PRE ČITATEĽOV – SPÔSOB ODKAZOVANIA NA AKTY

Od 1. júla 2013 sa zmenil spôsob odkazovania na akty.

Počas prechodného obdobia sa bude používať nový aj starý spôsob.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikáтуру a návrhy právnych aktov.

Viac informácií o Európskej únii získate na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK